

# VEÍCULO #8



## ProCOa2016

Projeto **Circuito Outubro aberto** outubro 2016

A colheita - KarmaKarmins



A COLHEITA  
KarmaKarmins  
Lucy Salles

A colheita

**KarmaKarmins**

ocupação de espaço

*La cosecha*

**KarmaKarmins**

*ocupación de espacio*

*The harvest*

**KarmaKarmins**

*space occupation*

**LUCYSALLES**

## Ilusiones Deshechas

*“Diferentemente de Penélope que tejía tiempos de espera y paciencia en un universo masculino, las hijas, nietas y bisnietas de la heroína griega, tejen en la actualidad sus propios destinos, sus sueños y deshacen así, a cada día, sus falsas ilusiones.”*

Prefácio de Lelia Almeida para el libro “El peinador chino de Rachel Jardim” - Ed. José Olympio - 5ª edición

## Undone illusions

*“Different from Penelope who wove times of waiting and of patience in a man’s universe, the daughters, grandsons and great-grandsons of the Greek heroin, are presently weaving their own destinies, their dreams and thus undo, day by day, their false illusions.”*

Preface of Lelia Almeida for the book “The Chinese Peignoir” of Rachel Jardim - Ed. José Olympio - 5<sup>th</sup> Edition

## Ilusões Desfeitas

*“Diferentemente de Penélope que tecia tempos de esperas e paciência num universo masculino, as filhas, netas e bisnetas da heroína grega, tecem na atualidade, seus próprios destinos, seus sonhos e desfazem assim, a cada dia, suas falsas ilusões.”*

Prefácio de Lelia Almeida para o livro “O penhoar chinês de Rachel Jardim - Ed. José Olympio - 5ª edição

agradecimentos | agradecimientos | thanks

**Lélia Almeida** (prefácio) e **Rachel Jardim**

por terem colhido ecos.

por haber recogido ecos.

For having harvested echoes.

**ProCOa**

**Projeto Circuito Outubro Aberto**, pelos 10 anos, agora celebrados e dos quais tive oportunidade de participar.

**Proyecto Circuito Octubre Abierto**, por los 10 años ahora celebrados y de los cuales tuve oportunidad de participar.

**Open October Circuit Project** for the 10 years, celebrated now, which I have had the opportunity to be a part of.

**Olívio Guedes**

cujos textos e foruns atestam seu valor e competência.

cuyos textos y fórum atestiguan su valor y competencia.

whose texts and forum testify his value and competence.

**Lucia Py, Cildo Oliveira e Carmen Gebaile**

que garantem a qualidade dos projetos e publicações do ProCOa.

que garantizan la calidad de los proyectos y publicaciones del ProCOa.

who guarantee the quality of projects and publishing of the Procoa.

**Meu Espaço Atelier**

Local de reflexão e ação.

Às mulheres do ontem, do hoje e do amanhã.

Às narrativas das genealogias.

Local de reflexión e acción.

Las mujeres del ayer, de hoy y del mañana.

Las narrativas de las genealogias.

Place of reflection and action.

The women of yesterday, of today and of tomorrow.

Histories of the genealogies.

Lucy Salles atua no campo da contemporaneidade com Instalações, Objeto-arte, performance, pintura. Expõe em espaços institucionais e alternativos no Brasil e no exterior. Seu universo é repleto de referências da memória familiar feminina e dos frutos vermelhos da casa primordial.

*Lucy Salles actúa en el campo de la contemporaneidad con Instalaciones, Objeto-arte, performance, pintura. Expone en espacios institucionales e alternativos en Brasil y en el exterior. Su universo está repleto de referencias de la memoria familiar femenina y de los frutos rojos de la casa primordial.*

*Lucy Salles operates in the field of contemporaneity with installations, Art Objects, performance, paintings. She exhibits in institutional and alternative spaces in Brazil and abroad. Her universe is full of references of feminine family memoires and of the red fruits of the primordial house.*

**realização | realización | made possible by - ProCOa (Projeto Circuito Outubro Aberto) • NACLA (Núcleo de Arte Latino Americana)**

**consultoria | consultoría | consulting - Olívio Guedes**

**conceituação | concepción | conceptualization - NASQUARTAS - Lucía Py, Cildo Oliveira e Heráclio Silva**

**coordenação geral | coordinación general | general coordination - Lucía Py**

**coordenação / produção | coordinación / producción | coordination / production - Carmen Gebaile, Cristiane Ohassi**

**projeto gráfico | proyecto gráfico | graphic design - OHASSI Art&Design**

**fotografia | fotografía | photography - Tacito**

**revisão | revisión | revision - Arminda Jardim**

**versão inglês | versión inglés | english version - Charles Castleberry**

**versão espanhol | versión español | spanish version - Action Traduções**

**A colheita**

**KarmaKarmins**  
ocupação de espaço

*La cosecha*

**KarmaKarmins**  
*ocupación de espacio*

*The harvest*

**KarmaKarmins**  
*space occupation*

**LUCYSALLES**



## Memórias

Dos elementos do cotidiano, da memória da casa materna, das avós - mães - filhas - com suas diferenças e semelhanças, surgem detalhes de um tempo outro - tempo da criação - compondo um pensamento plástico, deixando de ser apenas, lembranças. Os registros nos cadernos condutores permitem cartografar períodos. Hoje, caminhando pelos entornos do atelier vou escolhendo, colhendo vermelhos desse território e com eles construindo o meu fazer.

## Memorias

*De los elementos del cotidiano, de la memoria de la casa materna, de las abuelas - madres - hijas - con sus diferencias y semejanzas, surgen detalles de un tiempo otro - tiempo de creación - componiendo un pensamiento plástico, dejando de ser apenas recuerdos. Los registros en los cuadernos conductores permiten cartografiar periodos. Actualmente, caminando por el entorno del atelier voy eligiendo, cogiendo y recogiendo rojos de ese territorio y con ellos construyendo mi hacer.*

## Memories

*From the daily elements, from the maternal house memory, from the grandmothers – mothers – daughters – with their differences and similarities there arise details of another time – the development time – composing a plastic thought, rather than just being memories. The records in the conducting copybooks permit to map the periods. Today, walking around the atelier, I choose and pick reds from this territory and with them I build-up my doings.*

... do conceito de proteção banhado pela cor vermelha,  
temas recorrentes em sua trajetória...

... del concepto de protección bañado en color rojo, temas recurrentes  
en su trayectoria...

...from the concept of protection bathed in red color, recurring topics in  
their trajectory...



Selo, Sinete

Selar, gravar, fechar, lacrar,  
“Grava-me  
Como um selo em teu coração  
Como um selo em teu braço;  
pois o amor é forte, é como a morte!”

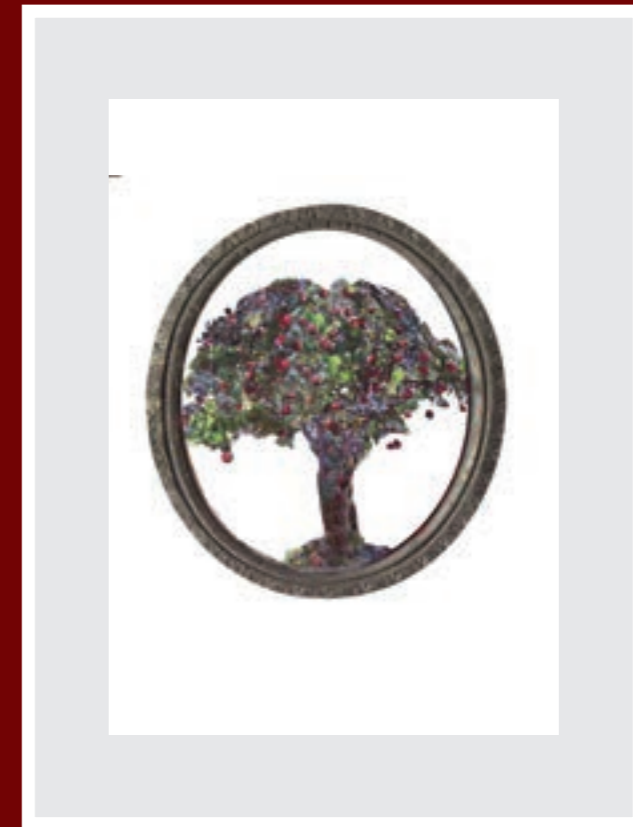
(8, 6-7)  
*Cântico dos Cânticos*  
*Cántico de los Cánticos*  
*Song of Songs*

Sello, timbre

*Sellar, grabar, cerrar, lacrar,*  
“*Grábame*  
*Como un sello en tu corazón*  
*Como un sello en tu brazo;*  
*Pues el amor es fuerte, como lo es la muerte!*”

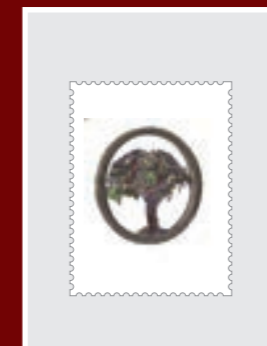
Seal, Stamp

*Stamp, engrave, close, seal,*  
“*Seal me*  
*like a stamp in your heart*  
*like a stamp on your arm;*  
*as love is as strong as death is!*”.



gravura - i.d. - tiragem especial ProCOa / 50 - 2014

grabado - i.d. - tirada especial ProCOa / 50 - 2014  
print - i.d. ProCOa special printing / 50 - 2014



selo - Correios do Brasil  
stamp - Brazilian Postal Service  
sello - Correos de Brasil



SALA I - SALON I - **Circunstâncias femininas I**

Circunstancias femeninas I

Feminine circumstances I

Protocolo IV - O não dito

Lidar com o silêncio,  
com tudo que não foi dito  
e nem se permitia dizer;  
nada explicado antes  
nada questionado depois.

*Protocolo IV – Lo que no se ha dicho*

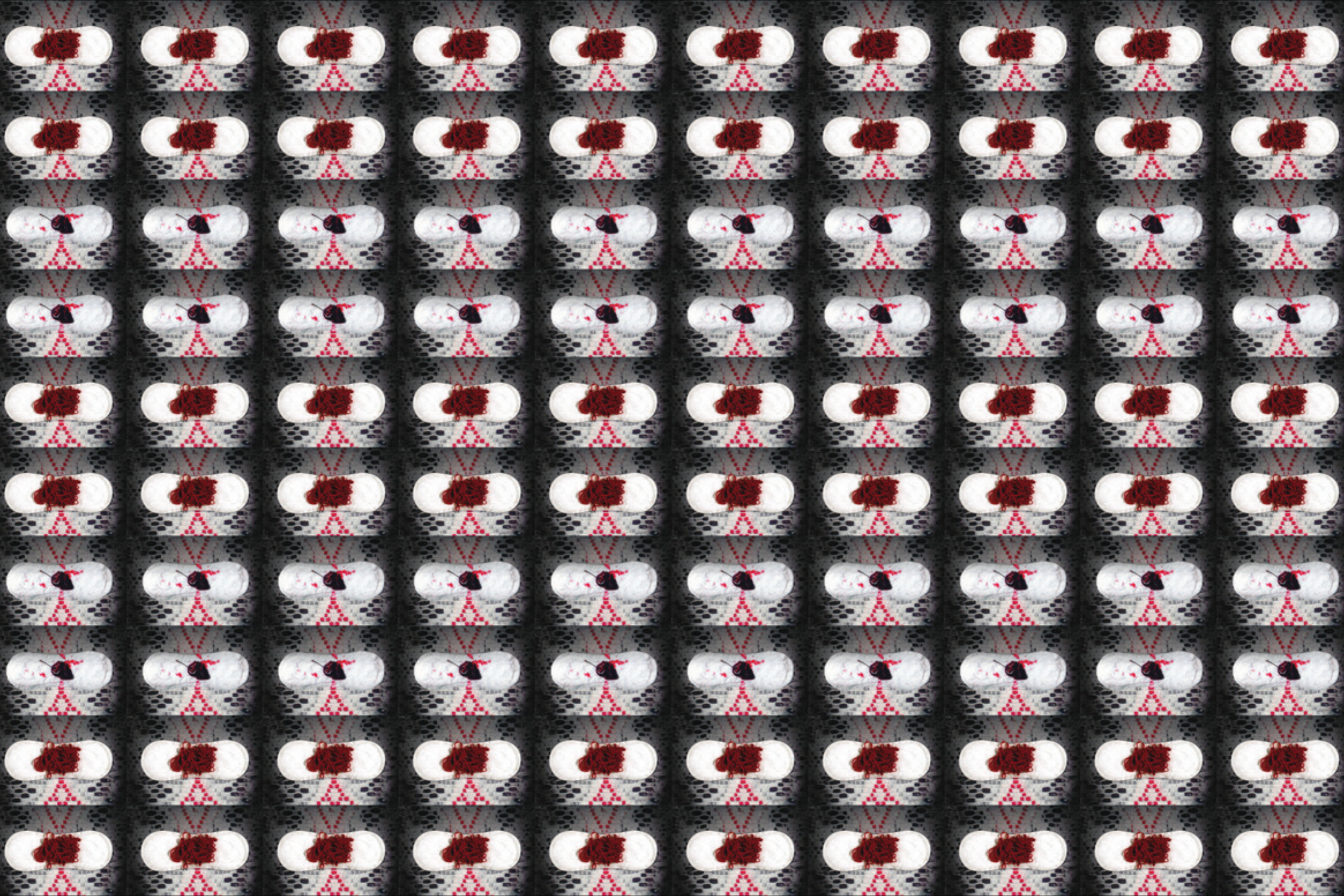
*Hacer frente al silencio,  
Con todo lo que no se ha dicho  
Y ni tampoco se permiti6 decir;  
nada explicado antes  
nada cuestionado después.*

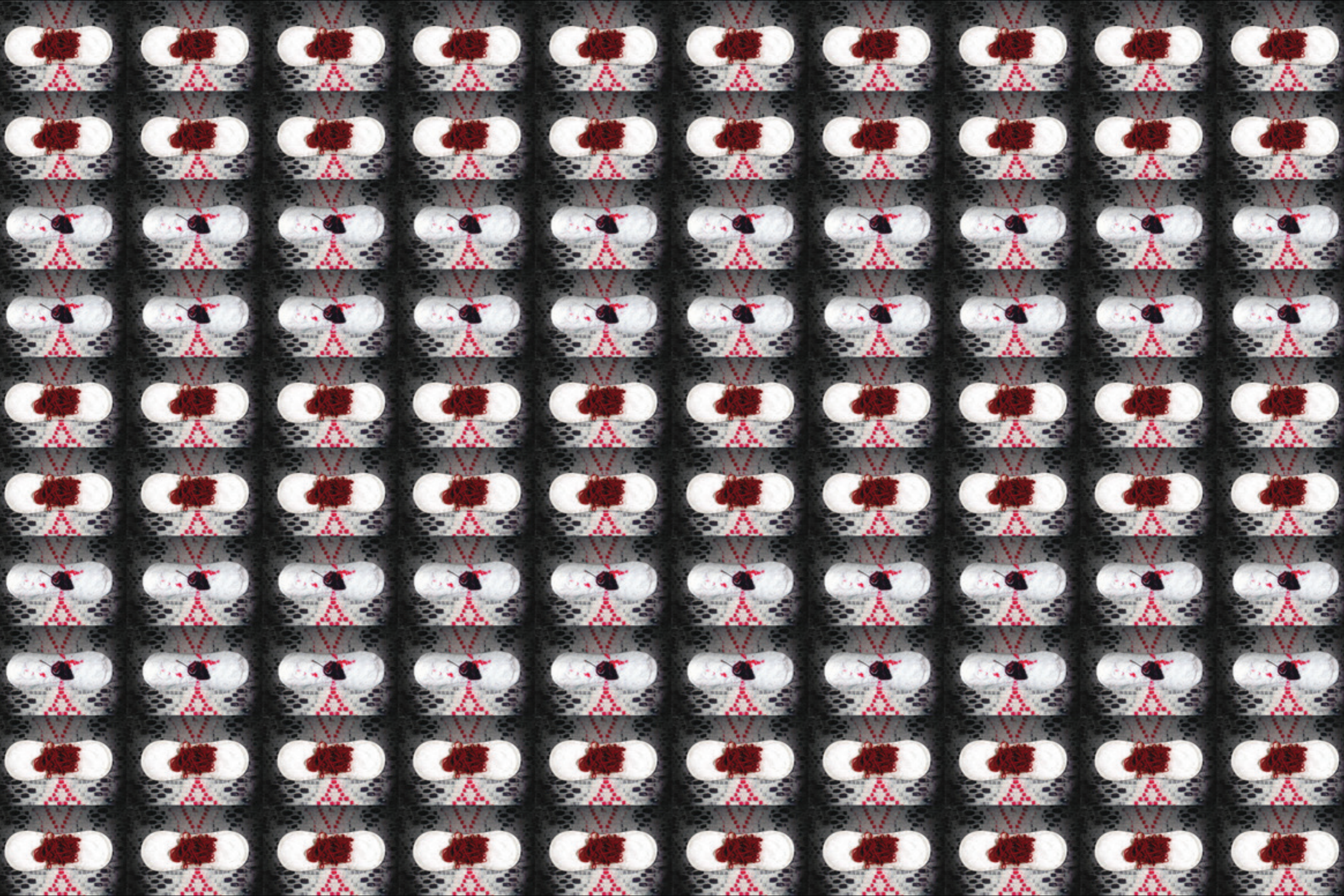
*Protocol IV – The unsaid*

*Dealing with the silence  
and not be allowed to say;  
nothing explained before  
nothing asked after.*











SALA II - SALON II - **Emaranhados**  
**a caminho do vermelho**

**Enredos**  
**a camino del rojo**

**Tangles**  
**On their way to the red**

Protocolo XI - Fios Cruzados

A vida se fez renda, os fios se cruzaram,  
entrecruzaram, e se emaranharam,  
hoje tento desembaraça-los.

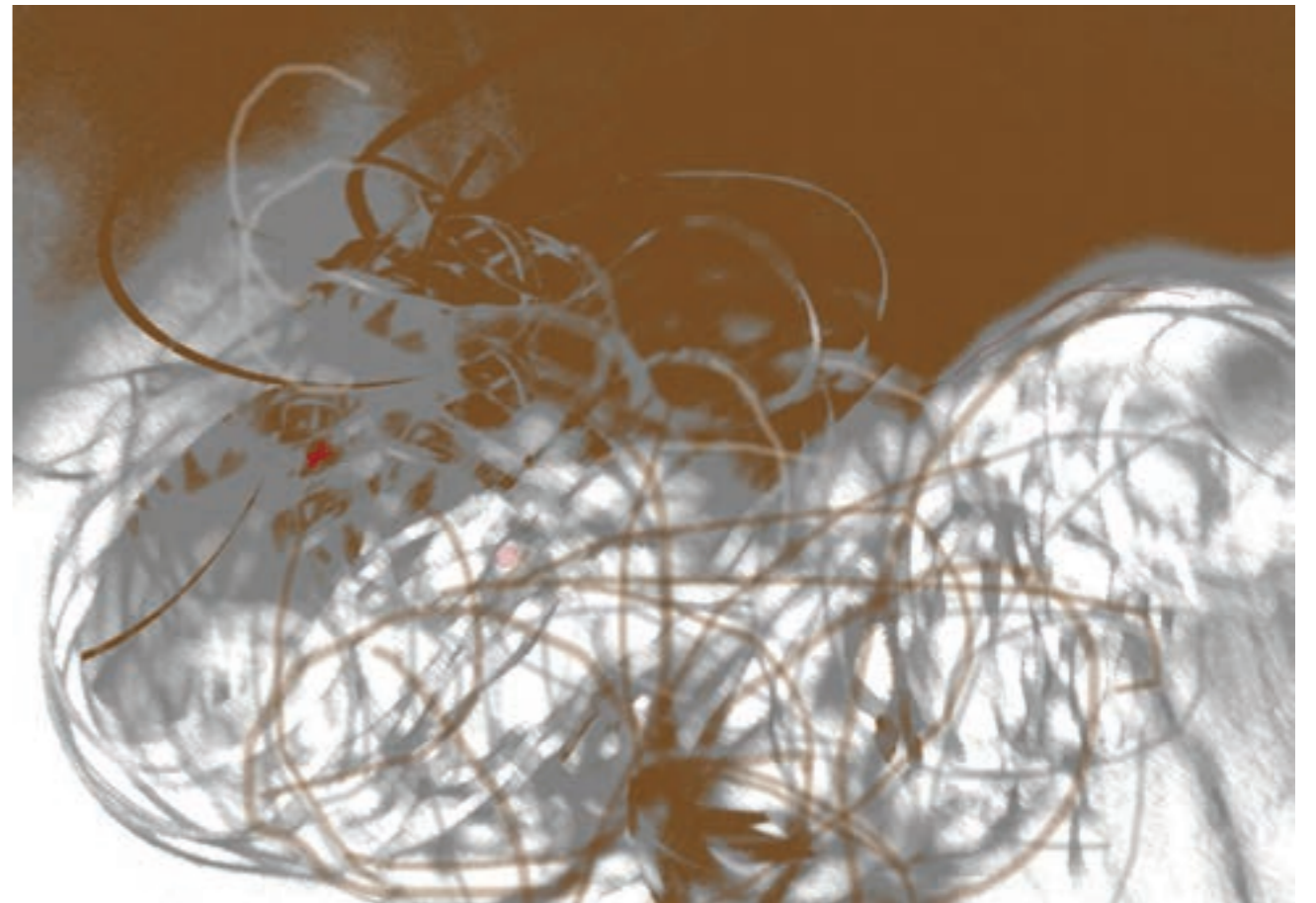
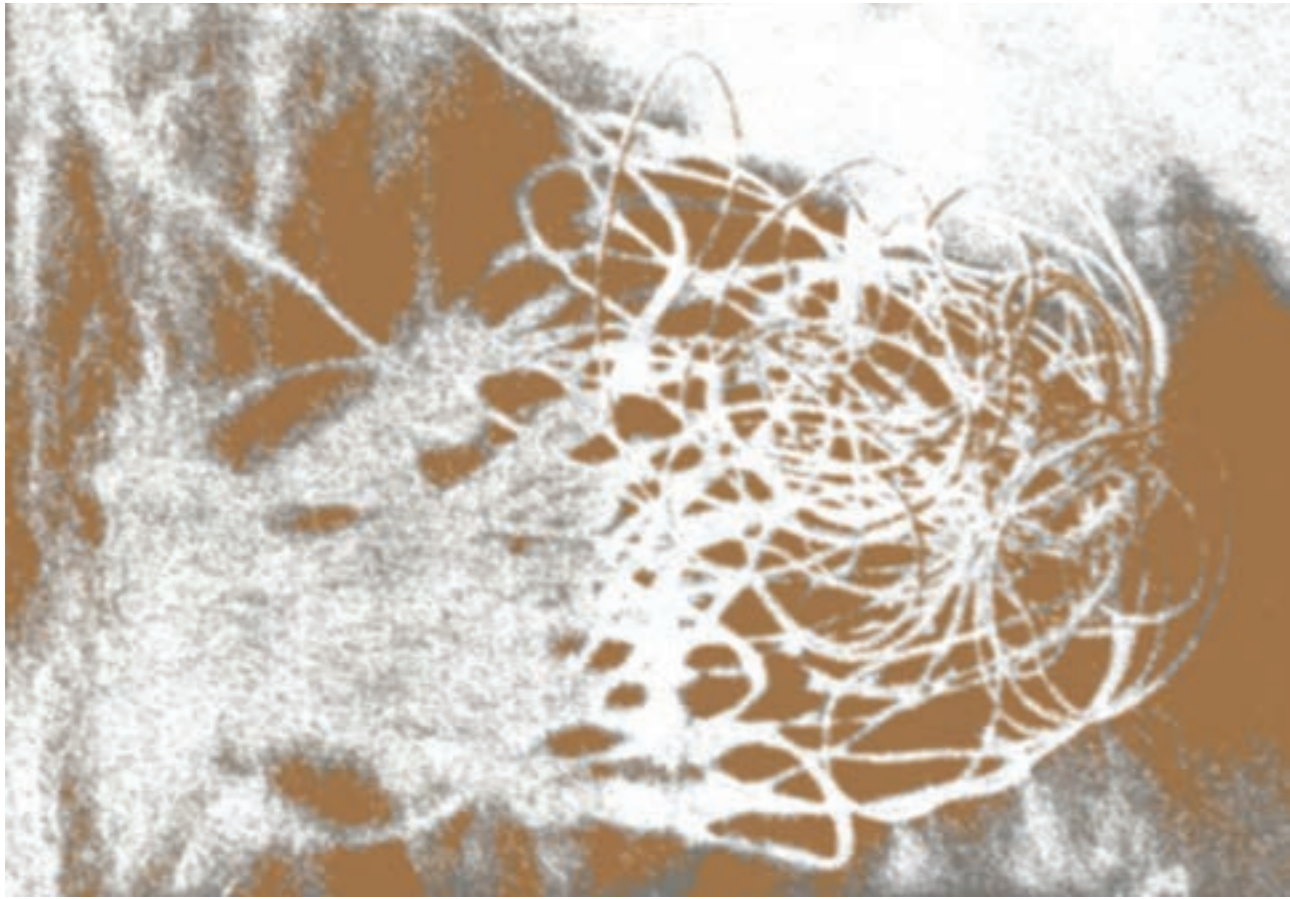
*Protocolo XI - Hilos Cruzados*

*La vida se tornó encaje, los hilos se cruzaron  
Entre cruzaron, y se enredaron  
Hoy, intento desenredarlos.*

*Protocol XI - Crossed threads*

*Life became lace,  
which threads were crossed,  
interwoven and tangled;  
today I try to untangle them.*













SALA III- SALON III - **Circunstâncias femininas II**  
**Circunstancias femeninas II**  
**Feminine circumstances II**

Protocolo I - O Nascimento

Cinco horas, não a do chá,  
a do nascimento previsto,  
branco maculado, recuperação difícil.

*Protocolo I - El Nacimiento*

*Cinco horas, no del té,  
hora del nacimiento previsto,  
blanco maculado, recuperación difícil.*

*Protocol I - The Birth*

*Five hours, not tea time hours,  
rather hours for the expected birth,  
sullied white, difficult recovery.*











SALA IV - SALON IV - **Recados de família**  
**Mensajes de familia**  
**Family Messages**

**Protocolo XVII - Breves lembretes**

Família agitada

horários diversos

breves lembretes:

“Vou ao cinema com amigos”

“Amanhã jantar na casa d'avó”

*Protocolo XVII – Cortos avisos*

*Familia agitada*

*horarios diversos*

*cortos avisos:*

*“Voy al cine con amigos”*

*“Mañana cena en casa de la abuela”.*

*Protocol XVII – Short reminders*

*Restless family,*

*Different time hours*

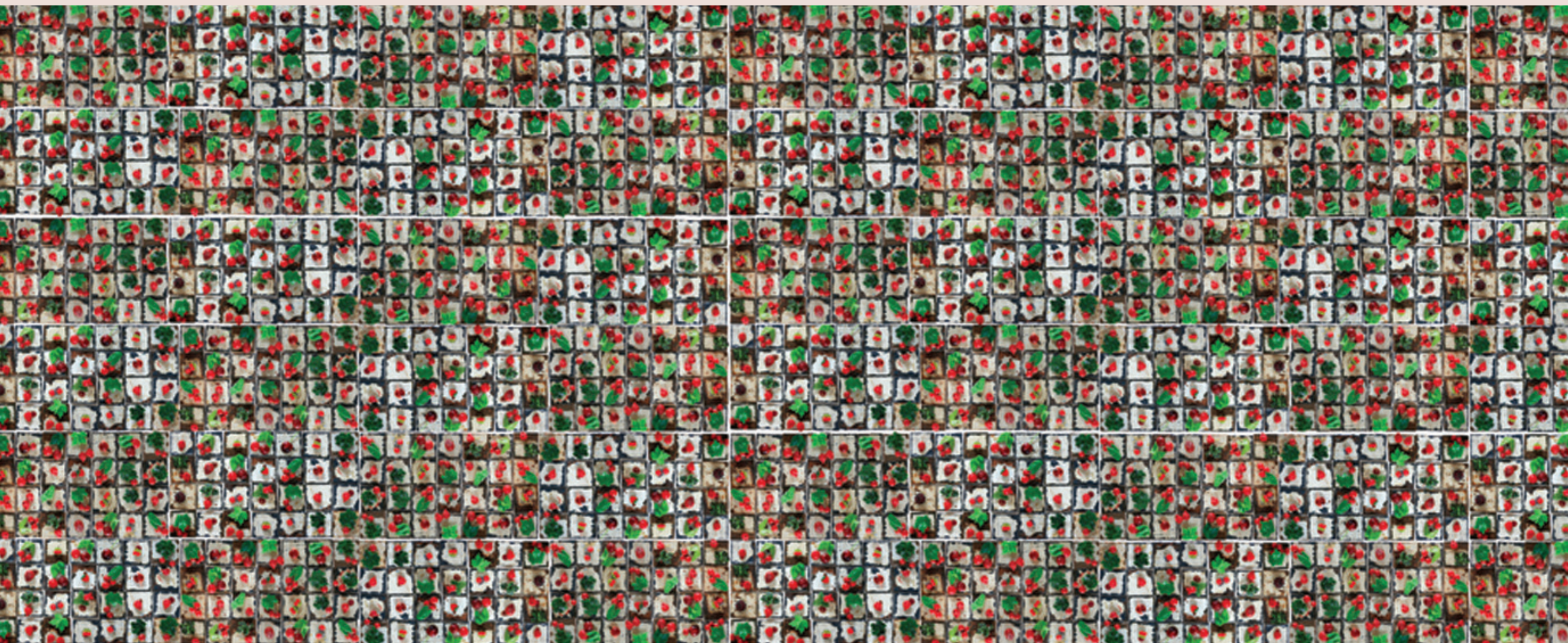
*Short messages:*

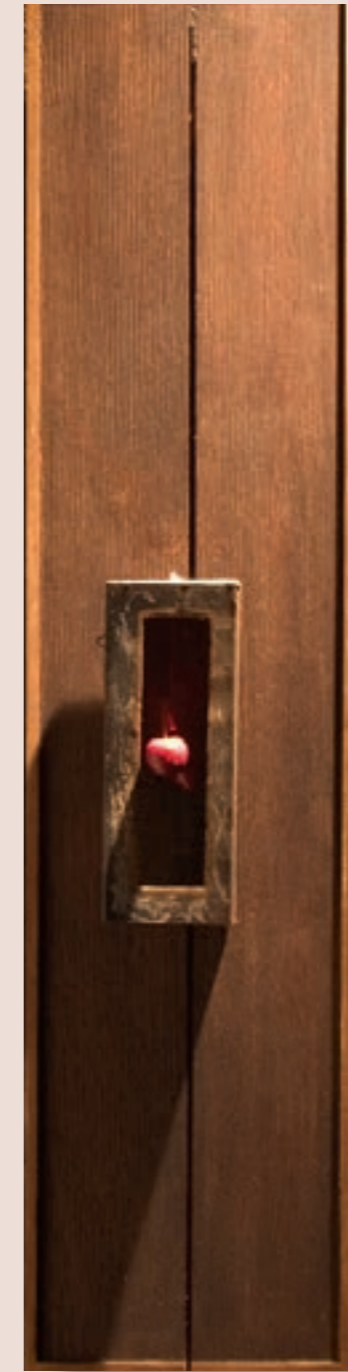
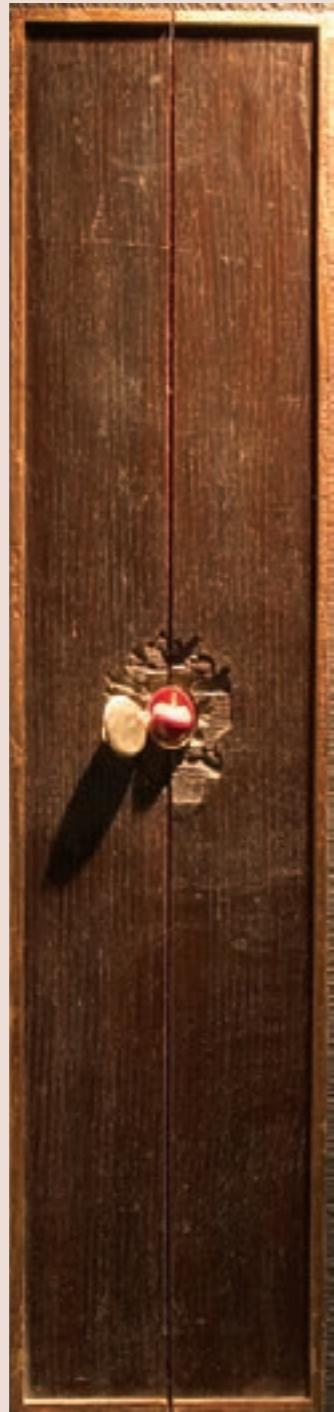
*“Going to the movies with friends”*

*“Tomorrow dinner at grandma”.*













SALA V - SALON V - **Proteção / Crenças**  
**Protección / Creencias**  
**Protection / Beliefs**

**Protocolo V - Lembranças adormecidas**

Derrepente um hiato, uma dor,  
perda d'Avó protetora e companheira,  
adormecida lembrança.

*Protocolo V – Recuerdos adormecido*

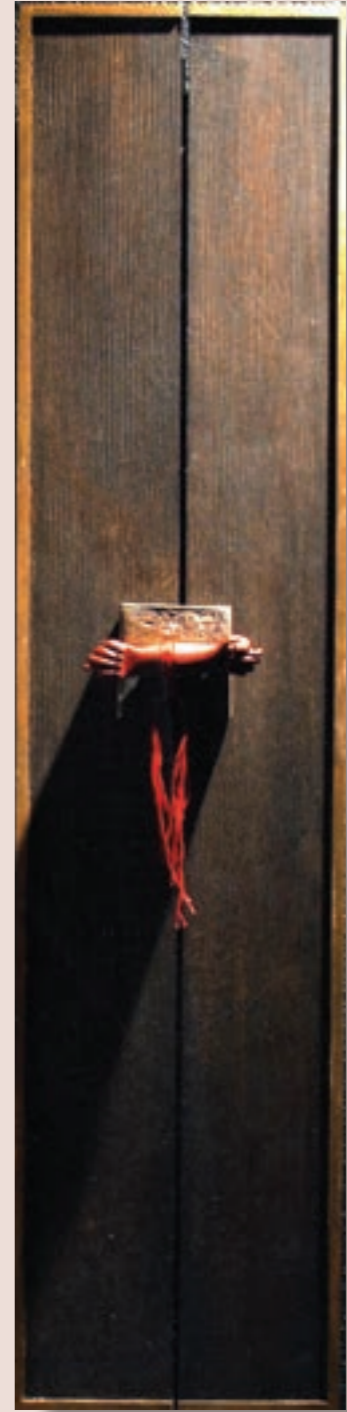
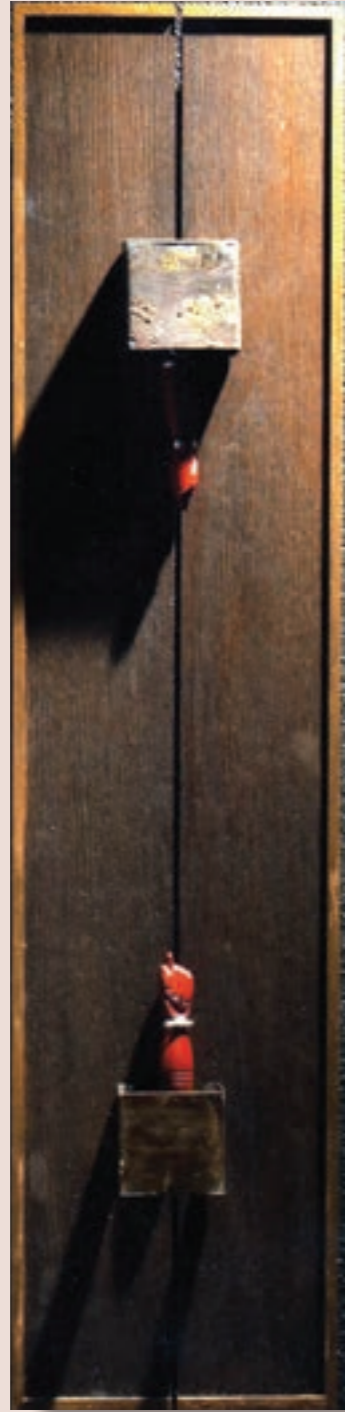
*De repente un hiato, un dolor,  
perdida de la abuela protectora y compañera,  
adormecido recuerdo.*

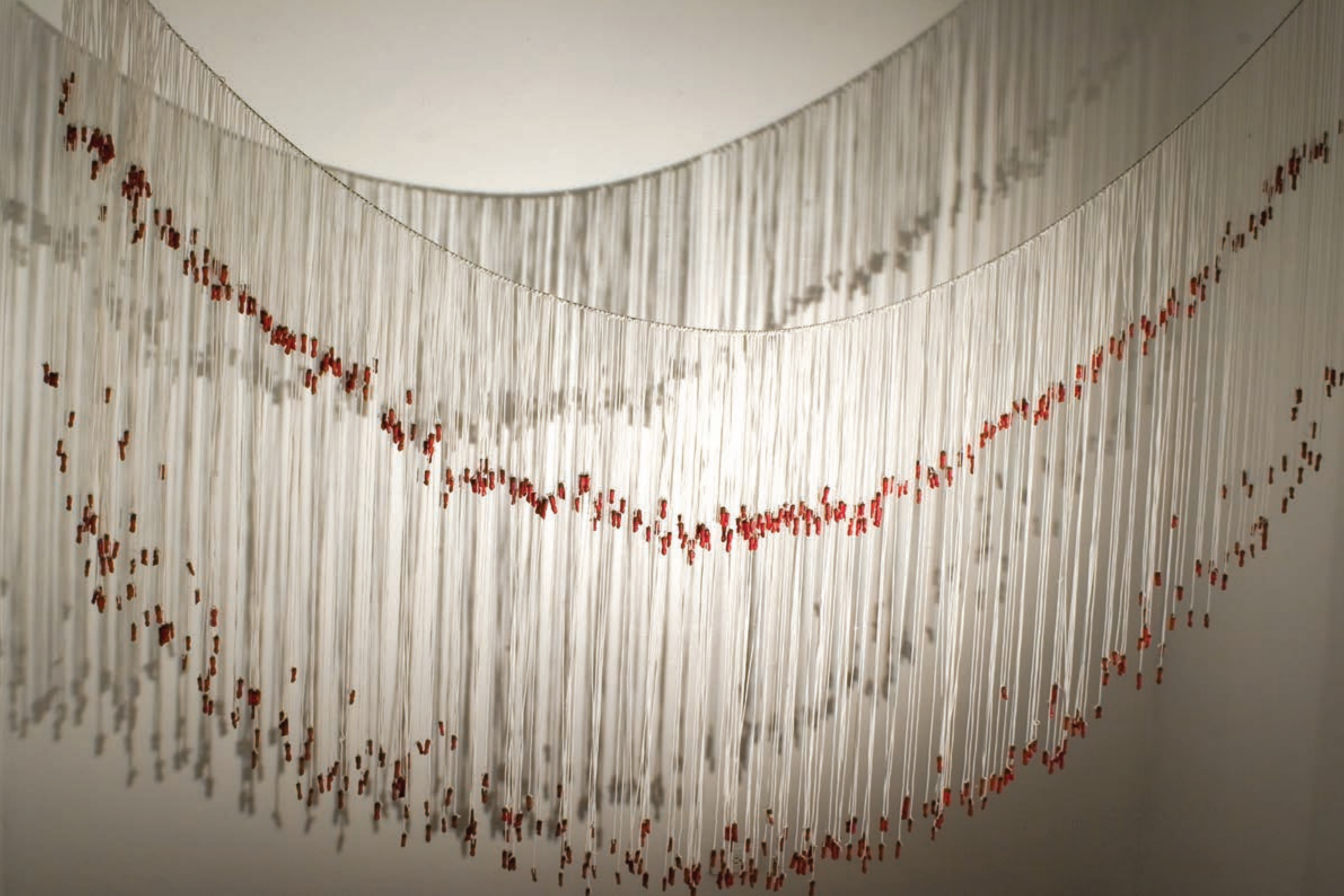
*Protocolo V – Slumbering Memories*

*Suddenly a hiatus, a pain,  
the loss of protecting and friendly grandma,  
slumbering remembrance.*

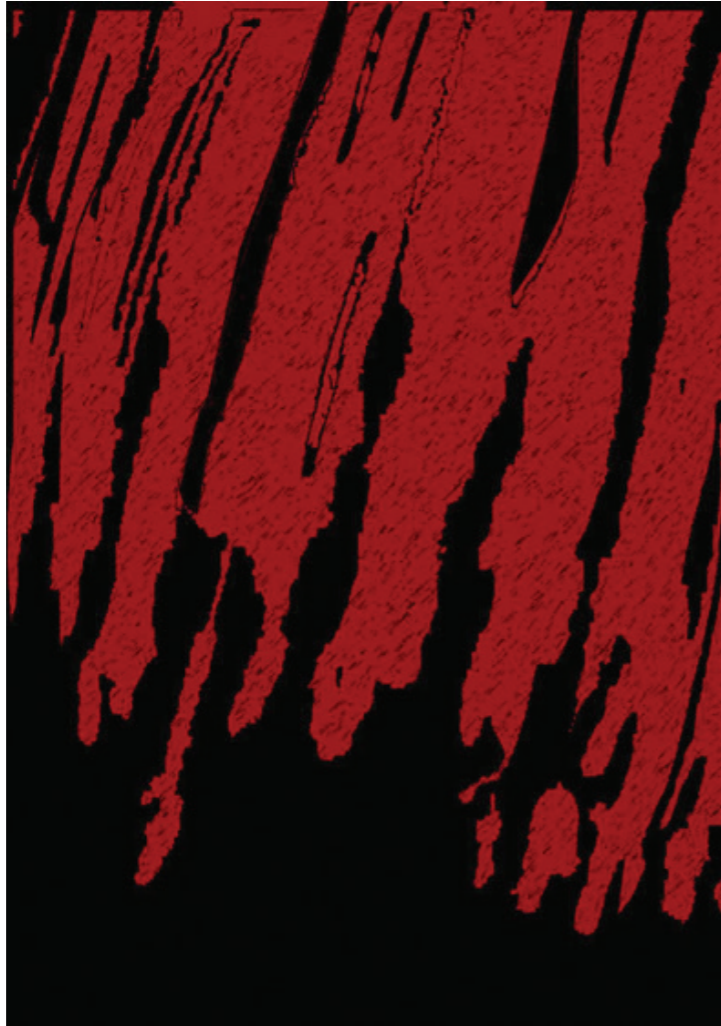












SALA VI - SALON VI - A cereja e a forquilha

La cereza y la horquilla

The cherry and the pitchfork

**Protocolo XVIII - Frutos vermelhos**

Descobertos entre folhas e galhos,  
colhidos, recolhidos, esmagados,  
sumo / tinta, cor / paixão.

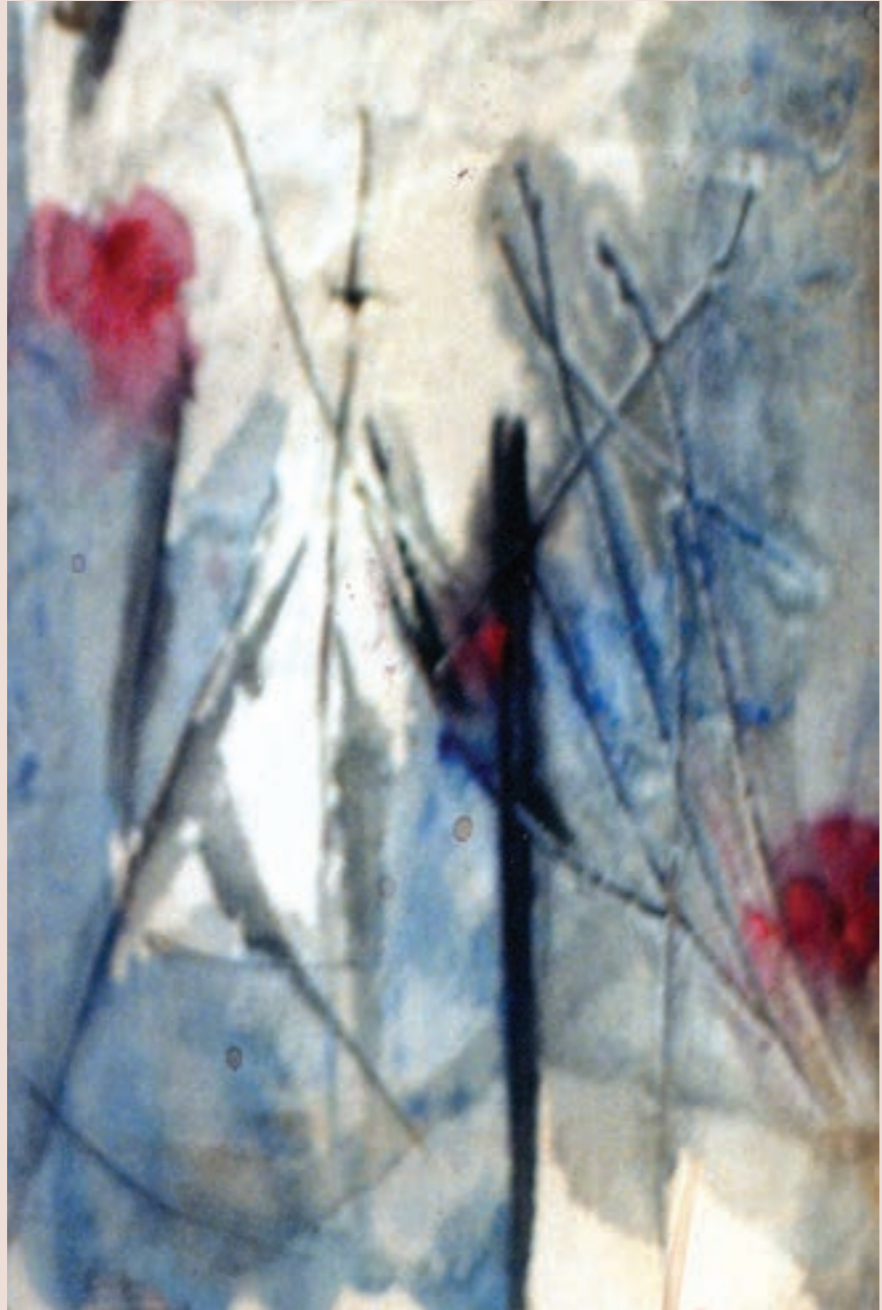
*Protocolo XVIII - Frutos rojos*

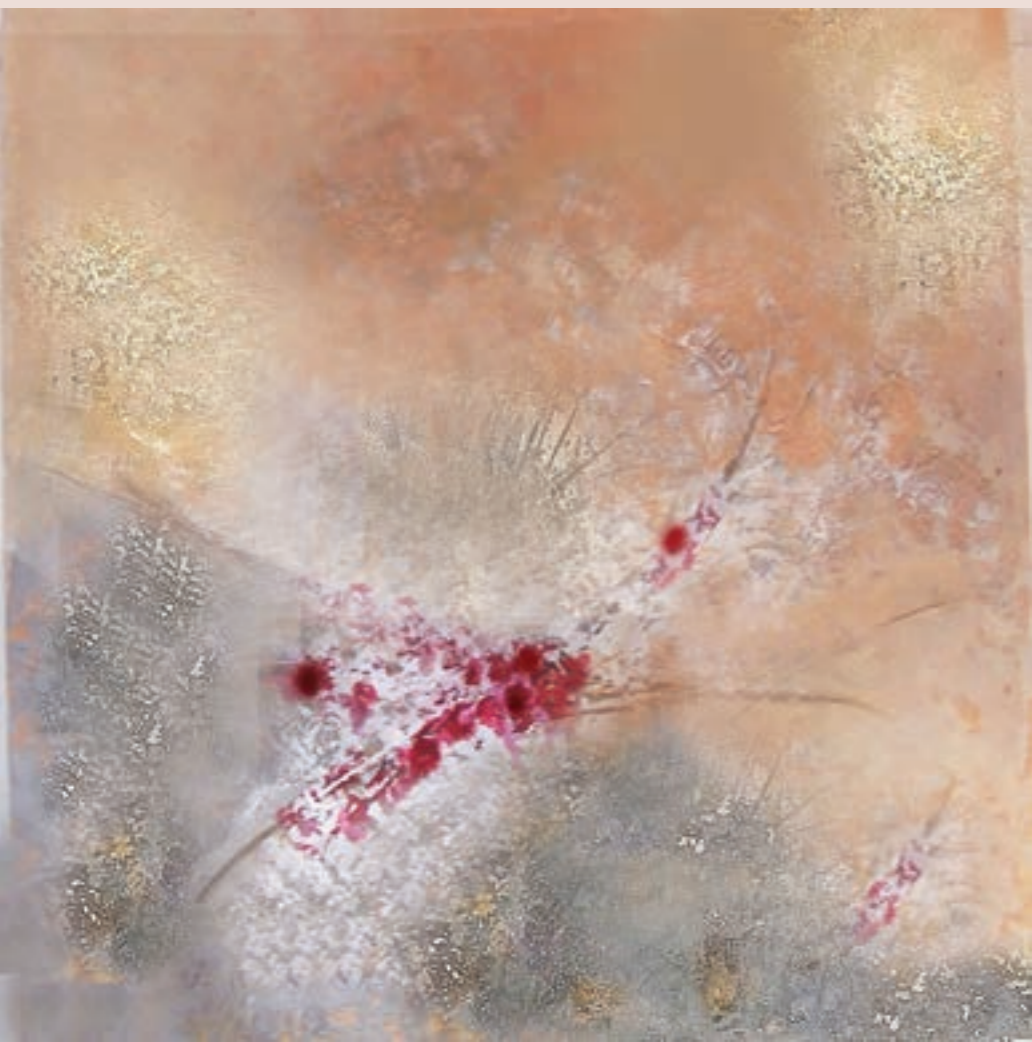
*Descubiertos entre hojas y ramitas,  
cogidos, recogidos, aplastados,  
jugo / tinta, color / pasión.*

*Protocol XVIII – Red Fruits*

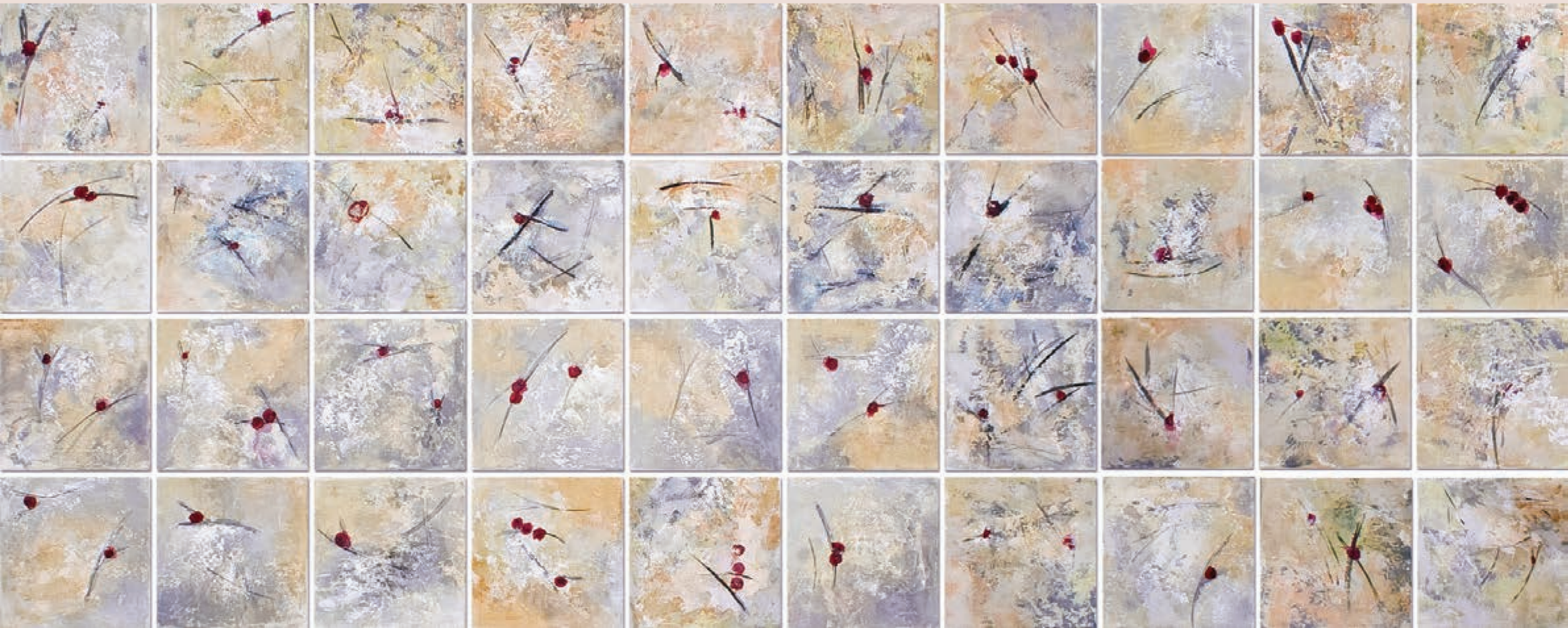
*Discovered among leaves and branches  
picked, collected, crushed,  
juice / paint, color / passion*











SALA VII - SALON VII - **KarmaKarmins**

**Protocolo XIX - CorColhida**

Olhar atento, rápido,  
entre verdes do bairro,  
o foco dirige o olhar:  
vermelhos tímidos ou exuberantes  
perpetuados num click

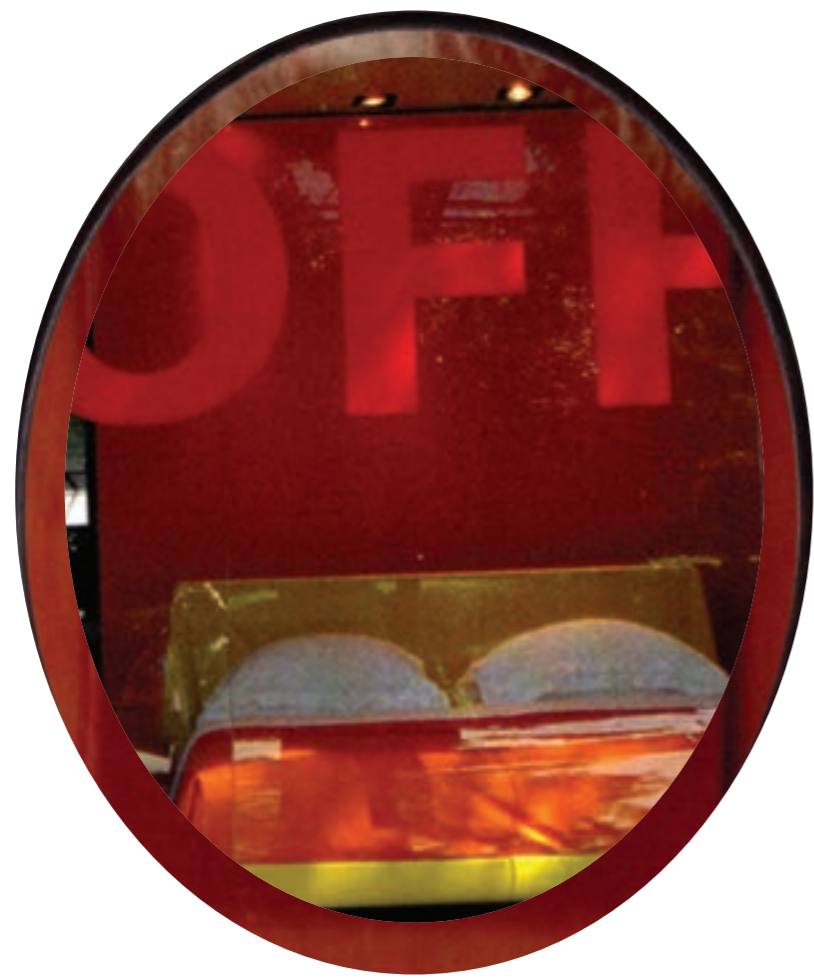
*Protocolo XIX - Color Cogido*

*Mirada atenta, rápida,  
entre verdes del barrio,  
el foco dirige la mirada:  
rojos tímidos o exuberantes  
perpetuados en un clic*

*Protocol XIX - Picked Color*

*Watchful and quick eye-look,  
among greens of the district,  
shy or exuberant reds,  
perpetuated in a click.*













SALA VIII - SALON VIII - **Dois Ritos**  
**Dois Ritos**  
**Two Rites**

**Protocolo XX - Pausas reconfortantes:**  
**uma cerimônia oriental**  
**possível, não essencial,**  
**outra, absolutamente vital**

*Protocolo XX - Pausas reconfortantes:*  
*una cerimonia oriental*  
*posible, no esencial,*  
*otra, absolutamente vital*

*Protocol XX - Comforting pauses,*  
*an oriental ceremony,*  
*possible, not essential,*  
*another, absolutely vital*















Ensaio fotográfico | Ensayo fotográfico | Photographic essay  
Esmagando vermelhos | Aplastando rojos | Crushing reds





0

Bloco de palavras

1) Universo feminino	30) Branco / Vermelho
2) Gerações femininas	31) Luz vermelha
3) A q veio depois	32) Linterna vermelha
4) As q vieram depois	33) Cartas d'oro
5) Memória amarelhada	34) Alcorvante higiênico
6) Casa Materna	35) Manchas vermelhas
7) Hora do chá	36) Guarda-dores
8) Hora de dormir	37) Árvore Genealógica
9) Fregues e lençois bordados	38) Sangue
10) Velha cômoda	39) Coisas de mulher
11) Foto achada	40) Casa arrumada
12) Porta-retratos	41) Colcha rendada

1

S T O Q S S D

Geracões femininas

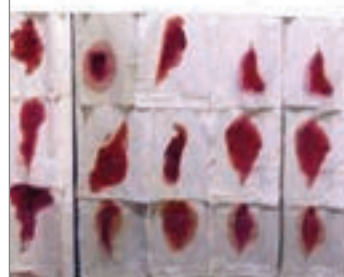
A partir de uma foto antiga (1921) encontrada numa velha **cômoda**, presentes vó Henriqueta, tia Laura e Genoveva, a adolescente Eugénia minha futura **mãe**, e a menina Bertha, surgiu a ideia de reproduzir aquele instante congelado numa parede do atelier, colocando as personagens na circunstância do **chá da tarde**, hábito diário da **casa materna**, num resgate da **memória afetiva**. Nesses encontros as **mulheres bordavam**, tricotavam, trocavam segredos baixando a voz para as crianças não ouvirem.

1.º Levantamento das **gerações** que vieram **antes de mim** tendo como material a **memória** de relatos das **avós**, **mãe** e **tias**, antigas fotos em p. & b quase apagadas pelo tempo. 2.º Pesquisa de materiais: aparelhos de **chá**, **portreiros**, **guarda-almofadas**, **relicários**, **xales** bordados, **lençois** e **colchas rendadas**, todos relacionados ao arranjo da casa, aos elementos do cotidiano.

Colocar **as** **mulheres** naquela parede, **em** **uma** **circun-** **stância** **de** **estar** **diante** **de** **um** **território** - **O** **território** **das** **gerações** **femininas**.

Tarefa E do Espaço Amarelo - (opção 1) 10 objetos: madeira, tecido, absorventes bordados, almofada

1.40



2.20

AVÓ, MÃE, FILHA



AUSÊNCIA



BRANCO IMACULADO



levantamento  
das que vieram  
antes e depois  
de mim.

universo feminino

Antes

Paulinha / M. Antônia /  
Henriqueta / Eugênia  
Lucy. depois: Marta /  
Judith / Carol / Mariana /  
Tami / Briela / Laura

Elementos do cotidiano feminino, brancos, vermelhos, alguns guardados, preservados, outros expostos nas suas fragilidades...

É um movimento quase inconsciente, mas, os pequenos detalhes, esses resquícios de um tempo outro, pouco a pouco, vão povoando o presente, misturando-se, emaranhando a linha, pincéis, compondo um pensamento plástico até deixarem de ser apenas lembranças incorpóreas.

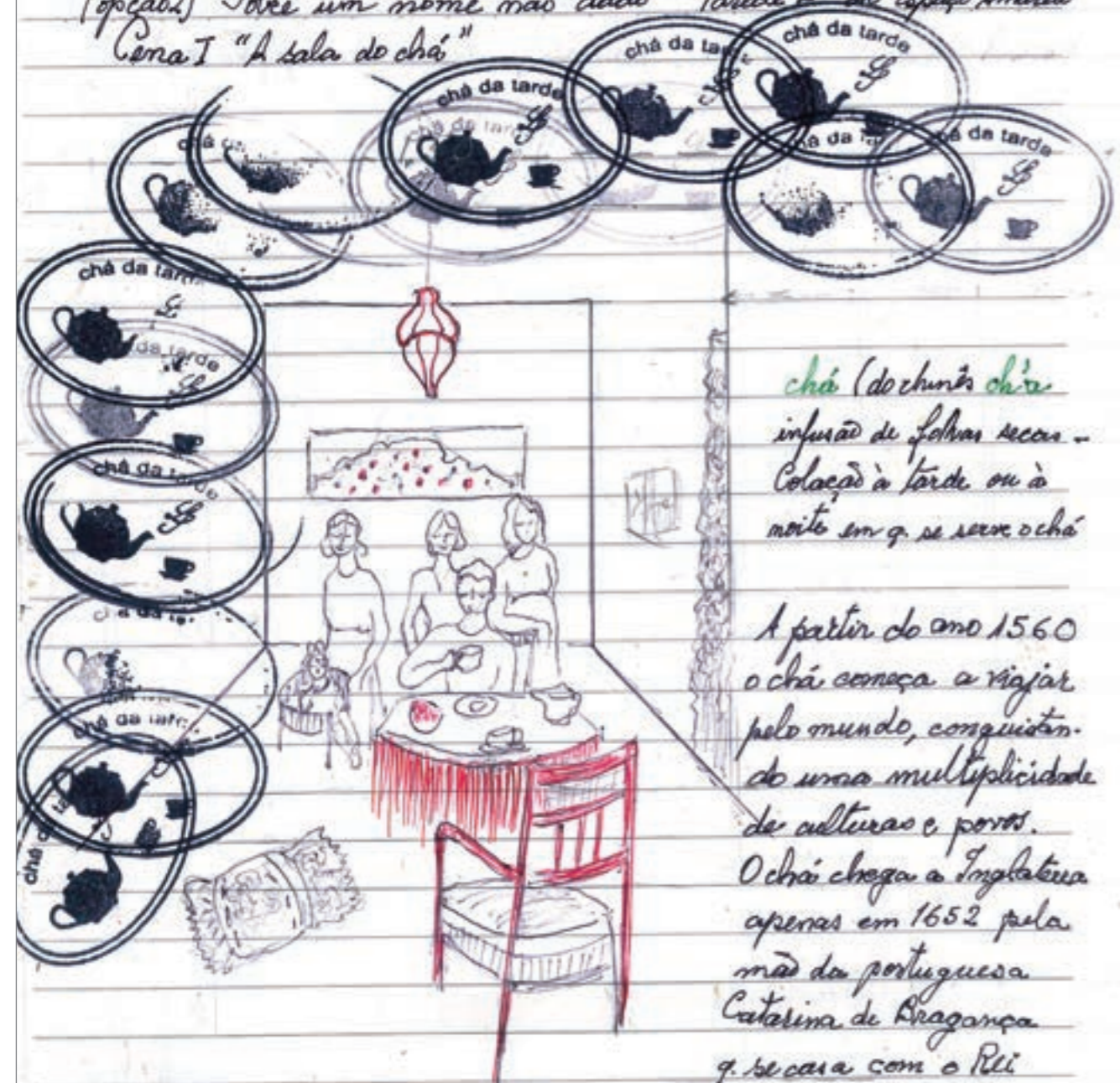
## Genealogias femininas

No texto "O penhoar chinês", de Rachel Jordim, um pano, um tecido para bordar estende-se como um cordão umbilical entre uma mãe e uma filha, batizadas, como a bisavó da última, com o mesmo nome, Elisa... como se a herança do mesmo nome garantisse semelhanças, legados, continuidade.

[...] Elisa, a escritora, que deixara Palmas ainda jovem, volta à casa materna por motivo da morte da mãe. e possibilita uma revisitação do passado, com o objetivo de reformular condutas e valores do presente e do futuro. Sabia que ao executar o bordado, imagens armazenadas em escaninhos secretos ou desconhecidos, aflorariam ao sabor da noite... — Olhando o rosto de mamãe enquanto bordávamos, sentia que ela era, afinal, inatingível, capaz de criar mundos ilimitados que só a si própria diziam respeito... Tento recompor agora a vida de minha mãe, ao mesmo tempo em que recomponho esse bordado... O que ela era, estava em tudo que a cercava. Não precisávamos de palavras e, desdenhosamente, as dispensávamos. Flojei lamentando isso. Aos mortos é dado não falar, aos vivos não, Talvez tivéssemos querido preservar nosso próprio mistério...

(prefácio de Lélia Almeida para o livro "O penhoar chinês" de Rachel Jordim)

(opção 2) "Lore um nome não dado" Parede E do Espaço Amarelo  
Cena I "A sala do chá"



chá (do chinês ch'a  
infusão de folhas secas -  
Colocação à tarde ou à  
noite em q. se serve o chá

A partir do ano 1560  
o chá começa a viajar  
pelo mundo, conquistando  
uma multiplicidade  
de culturas e povos.  
O chá chega a Inglaterra  
apenas em 1652 pela  
mãe da portuguesa  
Catarina de Bragança  
q. se casa com o Rei

Carlo II e apresenta aos ingleses sua bebida predileta - o chá -  
que se torna a bebida mais popular na corte, e se mantém até hoje,  
mas nos 1<sup>os</sup> anos de consumo não estava ao alcance de todos porque  
tinha um imposto muito alto, resultando num comércio ilegal  
em proporções alarmantes, em 1794, o 1<sup>o</sup> ministro William Pitt  
edecou um ponto final nessa situação reduzindo o imposto  
de 119% para 12,5% tornando o chá acessível a todos.

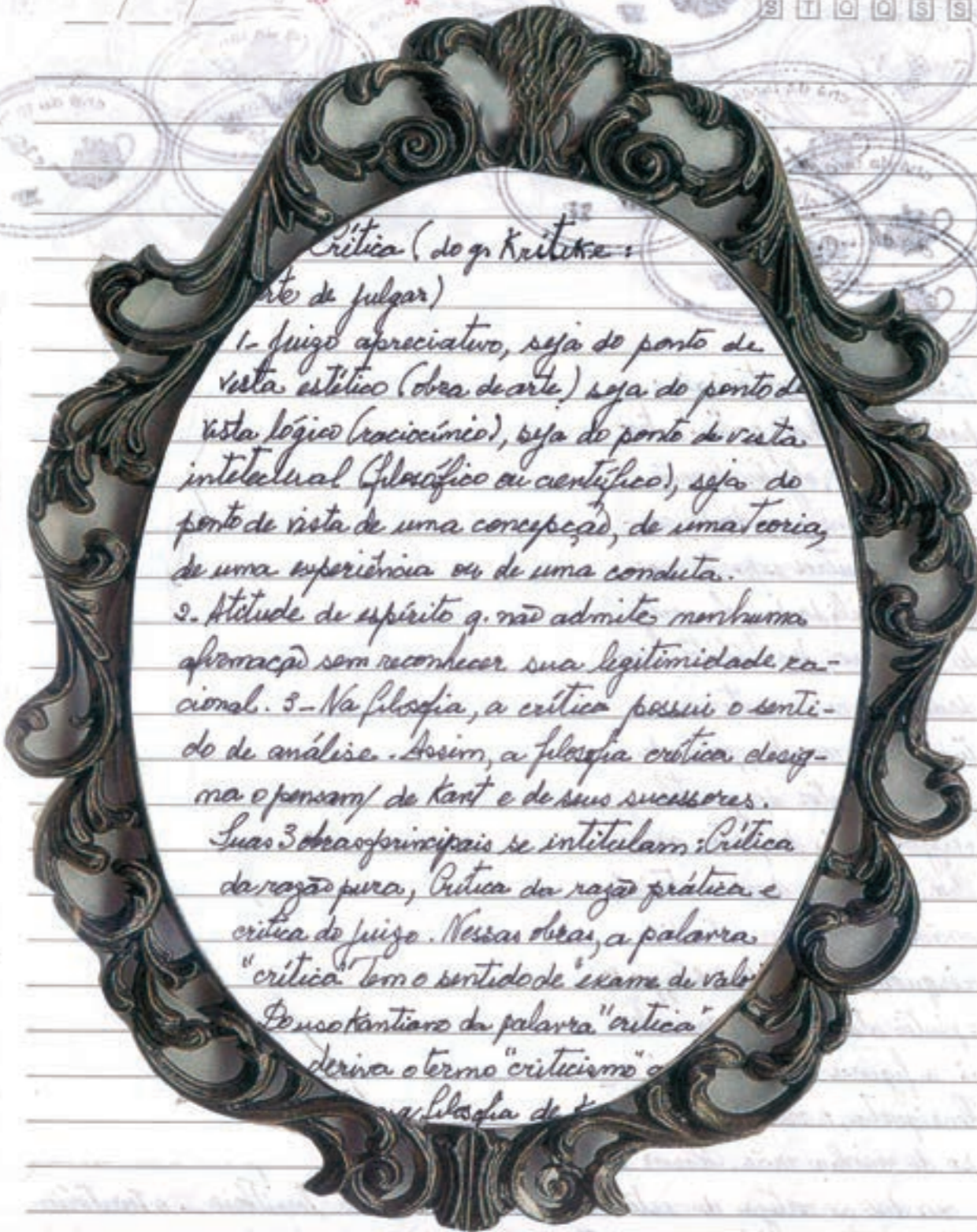


1.40

Resposta de materiais:  
aparelhos de chá, porta-retratos,  
lôs, relógios, objetos de mãe  
e avós, alguns guardados, pres-  
servados, outros expostos nas  
suas fragilidades, de montes  
do cotidiano, dos hábitos her-  
dados da casa materna. -  
Toalhas de renda, potes de  
geléias, frutos do quintal,  
crujeiras, chás de frutos vermel-  
hos. De posse desse material,  
mãos a obra, durante dias  
risquei, estociei, desenhei, pintei  
e pintei até q. finalmente recombe-  
ci a figura austera de rei  
Henrique, o melancólico sobri-



so de minha mãe. Colocar essas cinco mulheres na parede do atelier  
me deu a certeza de estar diante de um novo território - o território  
das gerações femininas. Elementos da vida, do cotidiano, da casa primor-  
dial... É um movimento quase inconsciente, mas, os pequenos detalhes, requi-  
sitos de um tempo outro pouco a pouco vão povoando o presente, misturan-  
do-se à tinta, pincéis, compondo um pensamento plástico até deixarem de ser  
apenas lembranças incorpóreas.



Crítica (do gr. Kritike:

arte de julgar)

1. Juízo apreciativo, seja do ponto de vista estético (obra de arte) seja do ponto de vista lógico (raciocínio), seja do ponto de vista intelectual (filosófico ou científico), seja do ponto de vista de uma concepção, de uma teoria, de uma experiência ou de uma conduta.

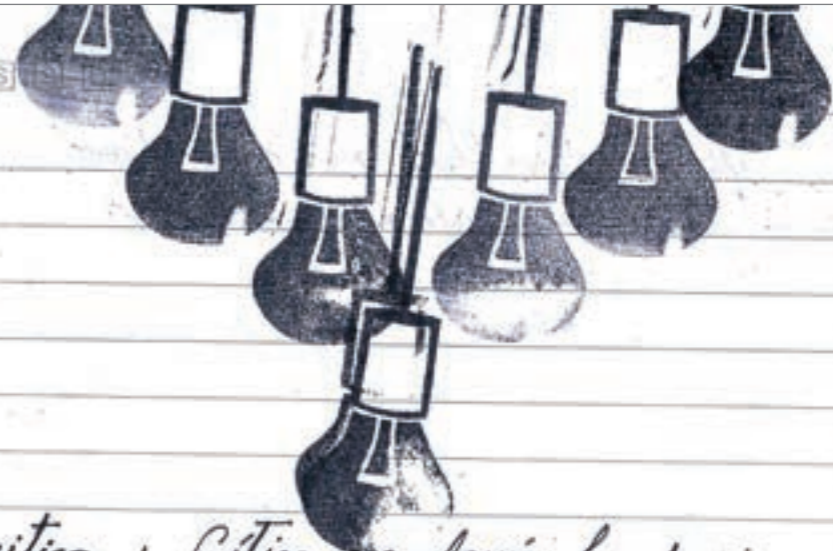
2. Atitude de espírito q. não admite nenhuma objeção sem reconhecer sua legitimidade racional. 3. Na filosofia, a crítica possui o sentido de análise. Assim, a filosofia crítica designa o pensam/ de Kant e de seus sucessores.

Suas 3 obras principais se intitulam: Crítica da razão pura, Crítica da razão prática e crítica do juízo. Nessas obras, a palavra "crítica" tem o sentido de "exame de valor".

Pense Kantiano da palavra "crítica"

deriva o termo "criticismo"

na filosofia de Kant



Autocrítica 1. Crítica que alguém faz de si mesmo, de seus trabalhos, obras, ou atitudes. 2. Capacidade de criticar a si próprio - 3. Julgamento q. faz um militante, um partido político, sobre seu próprio comportamento, com referência à ideologia q. adrega e à sua prática (Larousse Cultural da língua portuguesa)

O q. é arte?

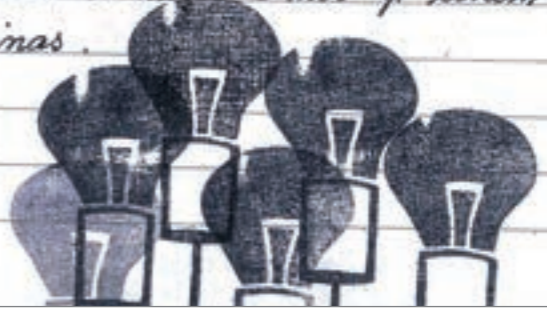
— As memórias vindas como alimento da alma, sustentam o meu fazer.

Pesquisa o que?

— Pesquisas são circunstanciais, atendem aos fundamentos, sobre os quais é elaborado um projeto

Quem es?

— A q. percorre o território da memória familiar, indagando sobre histórias, hábitos e interesses de minhas antecessoras à procura de uma poética do cotidiano, buscando nas relações afetivas os laços e nós q. unem ou separam as gerações femininas.



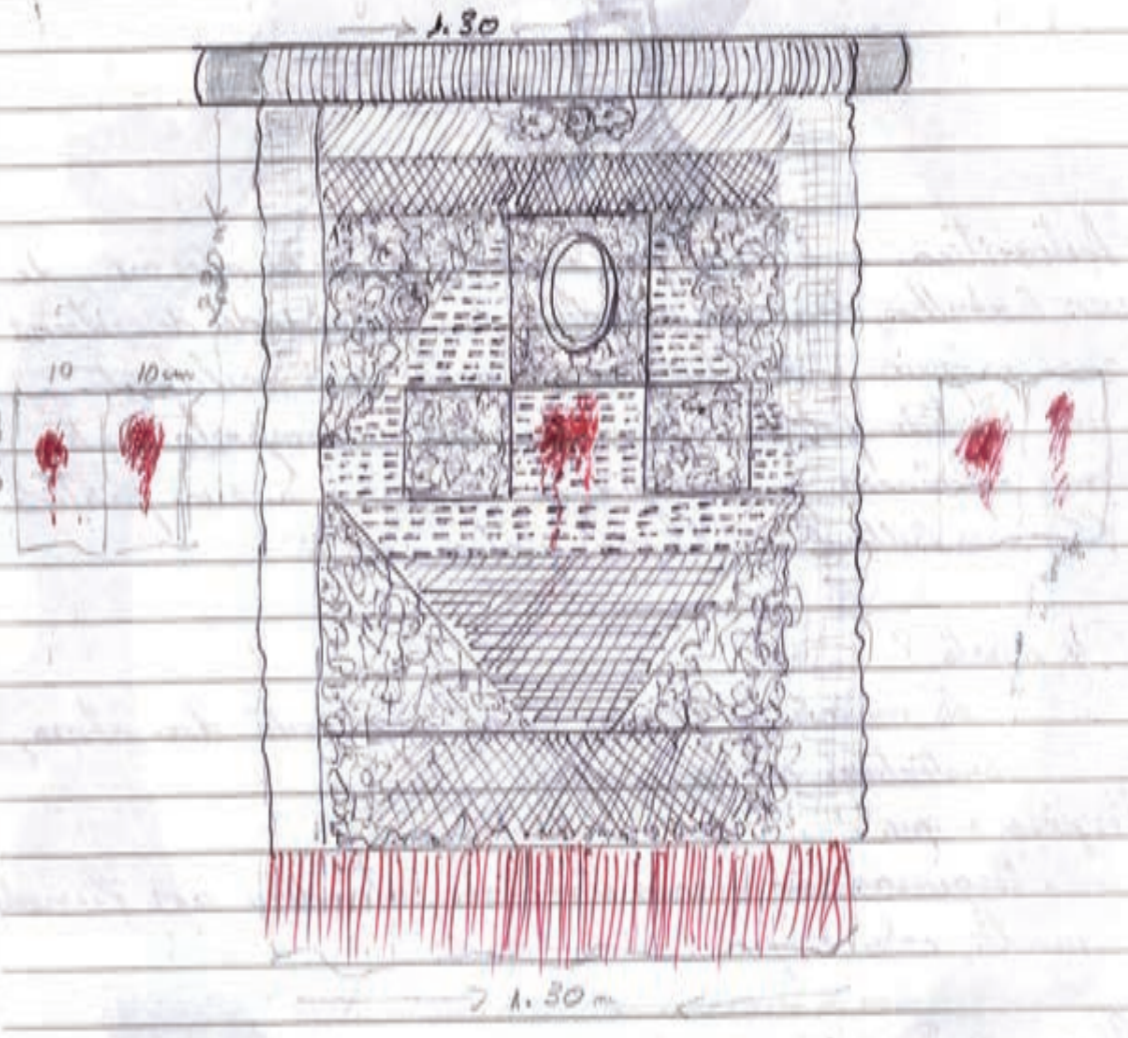
Vestígios Vermelhos em casa d'aró  
série "Colbas da mulher" - Parede A

8a

Título do romance "Como água para chocolate"  
 Tita a protagonista, p/ sofrer-se da culpa e da angústia q sente por desajar  
 o mbro da irmã, decide começar a tomar uma colcha q é abrigado do fdb e da  
 solidão; narra-se o toco e choro e Titeu até q pela machugada termina a  
 colcha, papa a sobra si mesma. De nada adiantou. Nem houve nite nem em  
 muitas lutas enquanto viveu consigois contido e frio (p.k).  
 A imagem de quando Tita é exultar de cuu pela mãe, por ser a única filha  
 q desfoz a autoridade materna, é a de uma colcha de lousidome exten-  
 são e q conta a história de uma vida, seus dizes, desabacos, fustagos. A  
 colcha tecida por Tita era um abraço, um abito, um mudo prelo (p.k).  
 A criada e amiga Chenebe, carente e chorando de seu lado, apenas conseguiu  
 por-lhe sobre os ombros a enorme colcha q Tita havia tecido nos nites de infância.  
 Era tão grande e pesada q não coube dentro da caruagem. Tita se abrenu a  
 ela com tal força q não teve mais remédio a não ser levá-la arrastando  
 , como uma enorme cauda de vaca, cobrindo um quilômetro completo.

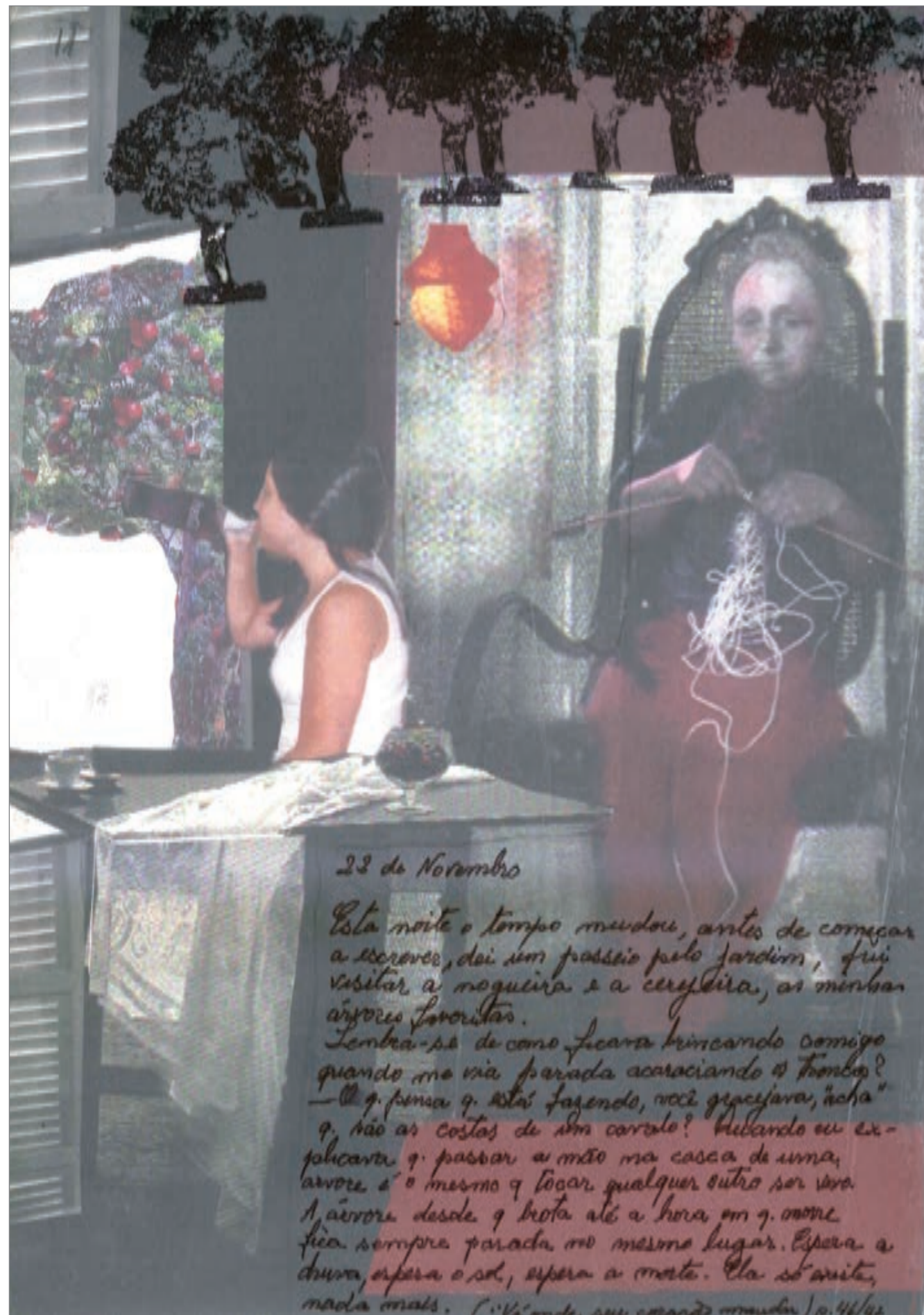


Vestígios Vermelhos em casa d'aró  
série "Colbas da mulher" - Parede A









23 de Novembro

Esta noite o tempo mudou, antes de começar a escrever, dei um passeio pelo jardim, fui visitar a noqueira e a cerejeira, as minhas árvores favoritas.

Lembra-se de como ficava brincando comigo quando me via parada acariciando as troncos? — E q. pensa q. está fazendo, você gracejava, "acha" q. são as costas de um cavalo? Quando eu explicava q. passar a mão na casca de uma árvore é o mesmo q. tocar qualquer outro ser vivo. A árvore desde q. brota até a hora em q. morre fica sempre parada no mesmo lugar. Espera a chuva, espera o sol, espera a morte. Ela só avança, nada mais. (Viendo seu corpo mudar) p. 46/48



Escoe-lhe a seiva por dentro de baixo p/ cima, de cima p/ baixo. Ela se expande e se retrai conforme a luz do dia. Nenhuma das coisas q. lhe permitem viver depende de sua vontade. Compreende agora por que é bom passar a mão pelas? Nunca se lida, por sua respiração, tão longa, pacata, profunda...

... as lembranças flutuam dormitem por um bom tempo numa das inúmeras cavernas da **memória**, podem ficar ali durante décadas, a vida toda. Então um belo dia, voltam à tona, a dor q. as acompanha está mais uma vez presente, intensa e latente como naquele dia de tantos anos atrás...

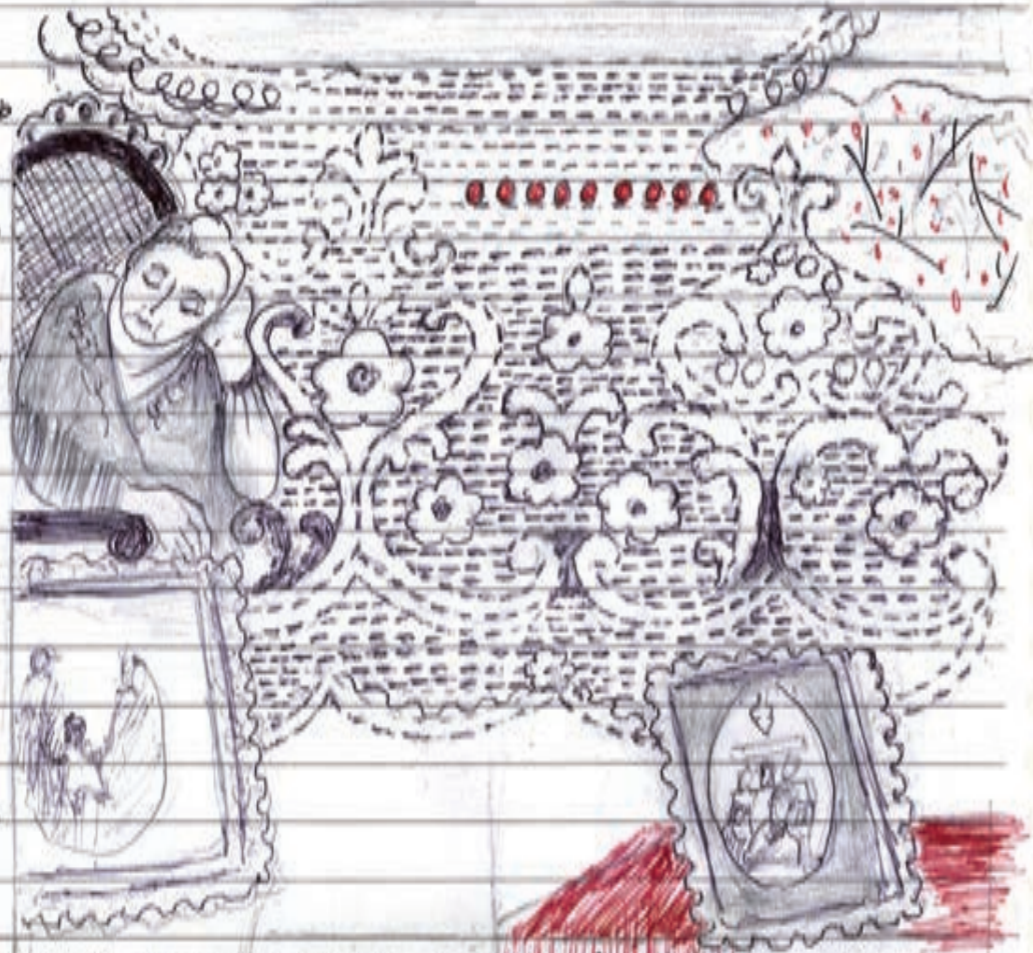
## Esboço para o Painel 2 Parada C

matriz digital 20x30cm - 1.200 DPI

Trechos do livro pesquisado: "Vá onde seu coração mandar" de Susanna Jamaro

... Este episódio

volta amávida a meus pensamentos porque foi o único em q. tive a possibilidade de operar uma mudança.

Sua mãe caiu me choru, abraçou-me; naquele instante uma **fenda** apareceu na cortina dela, uma abertura mínima por ondeeu poderia ter entrado. Uma vez dentro, poderia ter feito como aquelas pregos q. se alargam depois de entrar no muro: dilatam-se devagar, ganhando cada vez mais espaço. Poderia ter-me tornado um ponto fixo na vida dela. Mas para fazer isto, eu deveria ter sido mais decidida. Quando ela disse: "Agora você precisa realmente ir" deveria ter ficado num quarto de hotel, tomando todos os dias a água à porta dela; insistindo até transformar aquela **fenda** numa passagem. Faltava pouco, eu sabia disso. Mas não o fiz: por covardia, preguiça e falso senso de pudor, obedeci-lhe

Parada C Painel 2A - Matriz digital 30x80 - 1.200 DPI

"a ordem. Eu mesma detestara a intromissão de minha **mãe**, queria ser um outro tipo de **mãe**, queria respeitá-la a liberdade de vida. Por trás da máscara da liberdade, escondo-se amígo

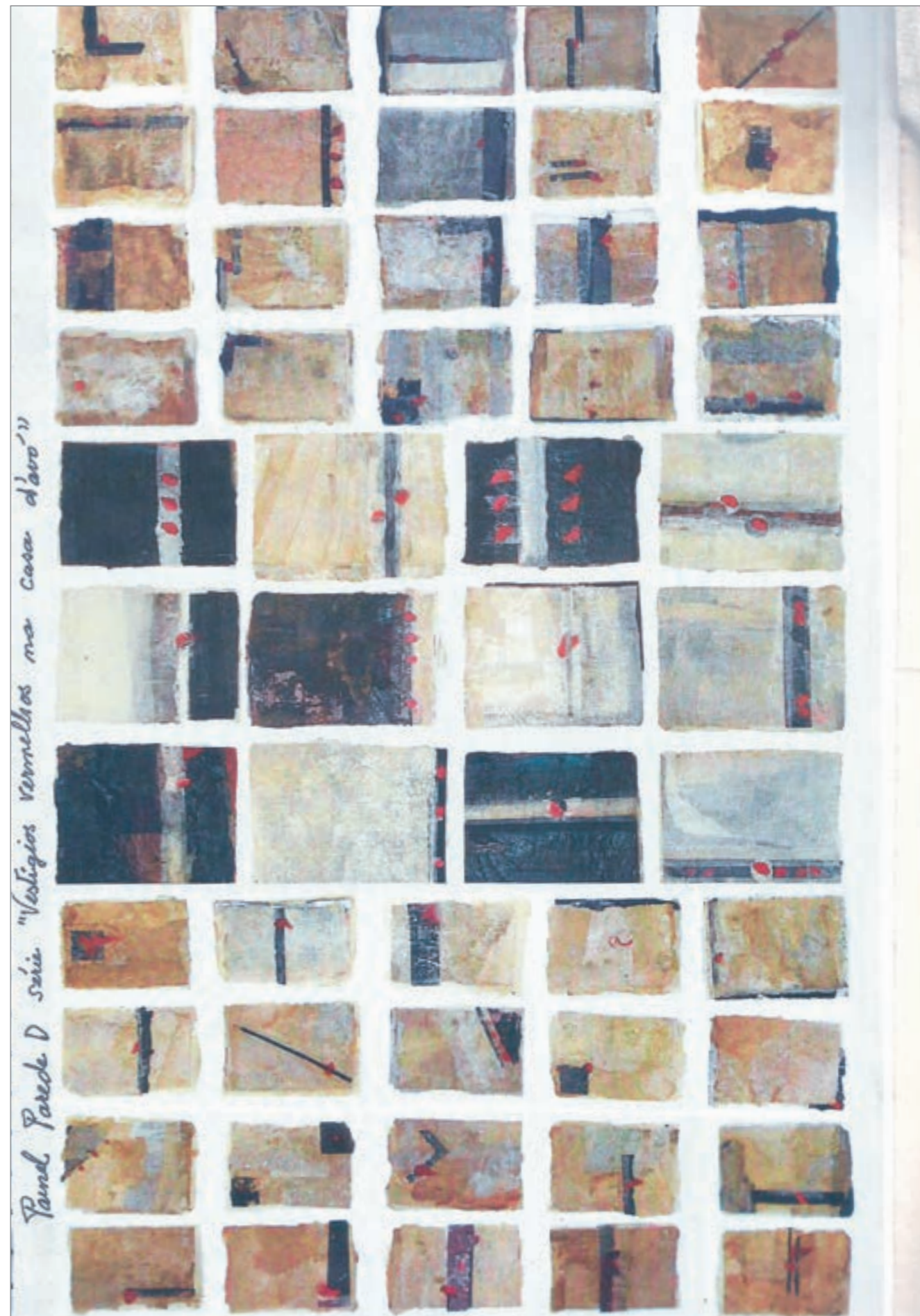
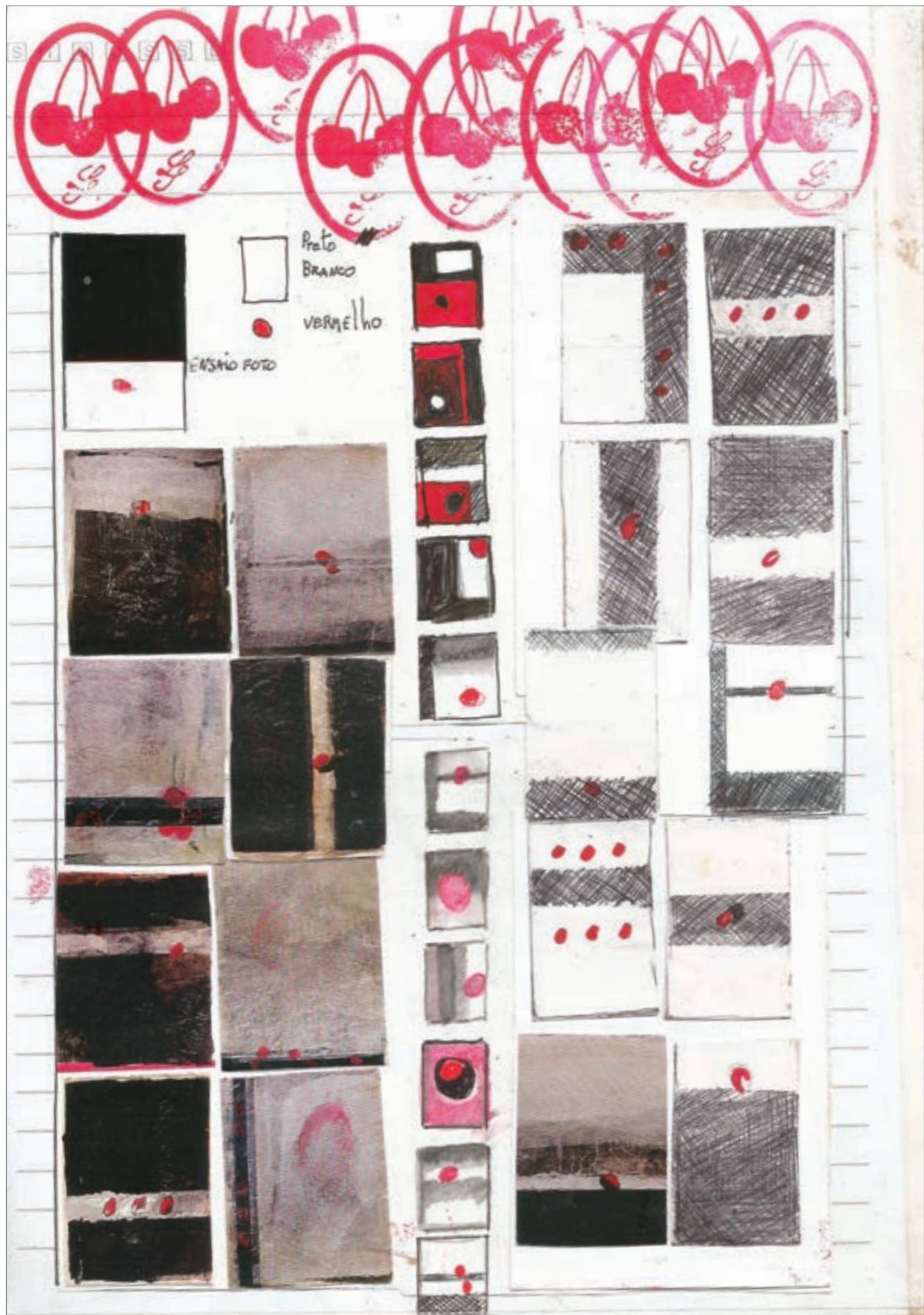
e desaciado, o desejo de não nos envolvemos...

O amor não combina q. os preguiçosos; para existir em sua plenitude muitas vezes exige gestos decisivos e fortes. Está entendendo? Eu despersegara minha covardia e indolência

dando-lhes o nome de liberdade. Quando fomos, como vo, geralmente percebemos e q. aconteces como fruto de nossa

ventada... Já pelos sessenta, quando o caminho q. percorrermos é mais q. o q. ainda temos pela frente notamos q. a estrada percorrida. ã era reta, mas repleta de bifurcações...







### A REPRESENTAÇÃO SIMBÓLICA - 2014

Encontros com artistas participantes do ProCOa - Projeto Circuito Outubro aberto - nos quais serão debatidos temas recorrentes do contexto da arte e do momento hoje.

Realizados às 10h30 nas segundas segundas-feiras de cada mês

#### PROGRAMAÇÃO 2014

11 de Agosto - LUCIA PY - Tékhone, pensando a reprodutibilidade

8 de Setembro - CILDO OLIVEIRA - Poética e multiplicidades

13 de Outubro - CARMEN GEBAILÉ - Marcas e Identidades

**10 DE NOVEMBRO - LUCY SALLES - NARRATIVA, GENEALOGIAS FEMININAS**

15 de Dezembro - MONICA NUNES - Para um céu de Natal, o baile do Menino Deus

19

Pesquisa e genealogias femininas  
Representação simbólica - 2014 Novembro de 2019

1- **Genealogia** (do grego *genea*, nascimento + *logos*, tratado)  
a) ciência cujo objeto é a busca da origem e composição das famílias. b) Estorpe, linhagem, origem.

2- **Feminino** (do latim *femininus*, de *femina*)  
a) Que é próprio da *mulher*, feminino. b) Grupo composto por *mulheres*. c) *Privilégio feminino*, *reserva de mulheres*.

3- **Narrativas** (do latim *narrativus*)  
a) Relato, exposição de um fato, acontecimento. b) *conto*, *melodrama*. c) a maneira de narrar.

4- **Mãe** (do latim *Mater*)  
a) A que dá existência. b) fonte, causa, origem. c) *mulher* ou fêmea de animal q gera filho.

5- **Filha** (do latim *filia*)  
a) pessoa do sexo *feminino*, considerada em relação aos seus pais. b) descendente, originária, sexo *feminino*.

6- **Avó** (do latim *avola*)  
a) *Mãe do pai* ou da *mãe*. b) *Anciã*.

7- **Anciã** (do francês *ancien*)  
a) *mulher idosa, próspera*. b) *velha*, antiga, venerável.

8- **Neta** (sing. fem. do latim *nepta*)  
a) *Filha de filha* ou *filho em relação à avó* ou avô.

9- **Memória** (do latim *memoria*)  
a) faculdade de reter ideias, reutilizar sensações, informações adquiridas anteriormente, *lembrança*, *vestígio*.

(Dicionário Larousse Cultural da Língua Portuguesa - Ed. Nova Cultural Ltda 1998)

19


mulheres, filhas e as avós e as netas nas narrativas genealógicas

(Lúcia Alcântara)


A literatura de autoria *feminina* q trata do tema das *relações genealógicas* entre *mães e filhas* como significativas para um importante desenvolvimento na vida das *mulheres*, aceitando-o ou rejeitando-o, chamando-se de diferentes maneiras: *literatura matrilínea*, *romances da maternidade*, etc.

As avós e as netas

Uma das *figuras fundamentais* na construção das *narrativas genealógicas femininas* é a *figura da avó*, em geral, da *avó materna*. Se verificarmos a *simbologia da avó*, ou *imaginário literário*, do mais antigo ao mais contemporâneo, sua *figura* nos remete à *figura da anciã*, da *velha senhora*, q quase sempre é uma *figura positiva*, afirmativa, com *significados importantes*. A *anciã* nos remete à *idéia da sabedoria e confiança* q seriam características da *velhice* e da *maturidade*. E se pensarmos na *tradição literária* dos *mitos e dos contos de fadas*, está relacionada com aquela q é a *guardiã da sabedoria* e q pode transmitir o *conhecimento* de uma *tradição q se perde no tempo* e q quase sempre foi *transmitida oralmente*. Este é o *arquétipo da anciã*, aquela q estabelece sua *autoridade* com o *passar dos anos*, tem *experiência* q a faz *sábia e confiável*. A *presença da figura da avó* pode dar-se através da *memória da filha* ou da *netas*, ou através de uma *herança* q pode aparecer em *cartas guardadas* ou *escondidas*, *diários íntimos*, etc.



casa materna



objetos íntimos: cartas, porta-retratos

A avó, figura intermediária entre mãe e filha, pode servir como mediadora entre as duas, distensionando os conflitos e tensões naturais entre elas, ou como ela q. consolida a relação ou a identificação entre as três, afirmando positivamente a identidade de cada uma.

Natalia Angier observa a importância de q. chama de uma relação de matrilinearidade entre as mães, filhas e avós percebendo-a como as imagens das bonecas russas, as matryoshka, assinalando a importância destas relações no desenvolvimento da personalidade das mulheres.

A mulher idosa é alguém q. conhecemos desde sempre. Ela está lá no cantinho do inconsciente feminino, quieta, forte, amorosa. Ela explica alguns dos impulsos q. nos perturbam

e nos confundem (p. 230, 2.000)

Em seu ensaio "Grandes madres y abuelas" David L. Miller observa a equivalência entre as expressões Grande Mãe e Avó já q. as duas corresponderiam à expressão latina Magna Mater (p. 135, 1994). Para ele as avós estariam muito próximas da experiência das mães. Miller lembra o importante papel q. cumpre Rea, avó de Persefone, q. vai negociar o deslocam. de Persefone q. deverá ficar a quarta parte de seu tempo nas profundidades com Hades e as outras três quartas partes na luz com Demeter (p. 137, 1994). É a sabedoria e experiência de Rea q. garante o êxito da

negociação entre a desesperação da mãe e a inexperiência da filha. Através da figura da avó e de q. ela conta, é possível conectar-se com uma identidade ou passado cultural. A avó transmite à avó uma maneira de buscar sua própria identidade avaliando valores femininos q. importam para uma trajetória de auto-descobrim. e auto-realização.  
 Como q. Trabalho <sup>de Miller</sup> seja sobre as auteras latinas nos "E.E.U.U." é correto afirmar q. a identificação destes relatos com as auteras hispano-americanas

e Também a semelhança das avós q. aparecem em todas essas narrativas. Poderíamos citar o exemplo dos romances de Rachel Jordán: "O penhoar chinês," ou "Vá onde seu coração mandar" de Ludanora Tamar e "Como água para chocolate" de Laura Esquivel, se pensarmos a figura da avó com as características q. remetem à força da Terra e da contadora de histórias q. transmitem as tradições culturais de seu povo ou das mulheres, como acontecia na tribo Bororo, uma das maiores tribos do Brasil Central q. está em contato permanente com a civilização, onde a mulher é tida em alta consideração moral e intelectual, os conselhos mais prudentes e astutos são dados pelas mulheres velhas (anciãs). As avós desta tribo tinham ou têm uma função social muito importante, quando elas já não podiam mais ter filhos, passavam a ser, para os índios, a avó e não podiam mais cozinhar porque essa era a função das mães. A sua função agora era trazer o mel. Todos os dias elas visitavam seus netos p. levar o mel. Esses netos eram as crianças da aldeia, nem sempre eram os filhos de suas filhas. Elas levavam o mel e contavam a história dos antepassados, a dos mitos e a da tribo, elas eram o livro oral, a tradição viva e vivida; representavam as





e se constituem enquanto modelos identitários, como afirmativas e gratificantes em suas relações com as jovens netas, facilitando uma mediação possível e prazerosa entre a complexa relação mãe/filha.

"Mulher, Mãe e Profissional": Uma breve discussão sobre o reflexo dessas escolhas no modo de ser mulher"

(Juliana Nunes de Barros - Margaret Maria de Silva Rocha  
Centro Universitário do Leste de Minas Gerais)

1. "Mulher: Que ser é esse? Quantas mulheres cabem dentro de uma mulher?"

"Tantas quantas a imaginação e a fantasia permitirem ir. Tantas quanto forem as possibilidades existenciais na construção desse ser q. é sempre um dever, segundo Beauvoir (190)

"Ninguém nasce mulher, torna-se mulher" Ser mulher é uma construção social, consolidada a partir das relações interpessoais realizadas no tempo, espaço e contexto social no qual a mulher está inserida.



A construção dessas relações com o outro se dá por meio da compreensão de cada pessoa, com base na aceitação do outro tal qual ele é... A mulher se reconhece e se faz reconhecer como um ser capaz, tanto social quanto profissional.

O fato de transitar do meio privado (lar) para o meio público

propiciou a busca e ampliação de conhecimento, permitindo assim, o desenvolvimento de potencial criativo, agregando além de satisfação pessoal, uma forma de contribuir com a renda familiar, não ficando, portanto, limitada apenas aos papéis de esposa e mãe. A complexidade dos papéis, proporcionou à mulher escolhas, assim como responsabilidades ligar-se pelas consequências advindas delas. As relações estabelecidas com o outro, seja no meio privado ou público, propiciarão que a mulher, mãe, esposa, profissional, artista, amiga dentre tantos outros papéis designados pela sociedade e consolidados pela cultura. As escolhas atribuídas às mulheres em ser mãe e profissional, acarretam mudanças e transformações não apenas no modo de ser, pensar, agir, como também mudanças biopsicossociais, contribuindo para a construção, reconstrução da identidade no contexto no qual está inserida em seu cotidiano. Ao decidir estar no mundo enquanto profissional, a mulher tende a conceber o trabalho como um sentido em sua existência e o transforma em essência.

realizadora e prazerosa.

Segundo Lipovsky (2008), as exigências do mercado de trabalho impõem à **mulher** o exercício de auto-superar-se, excedendo limites e muitas vezes se impondo modelos rígidos consigo mesma, na tentativa de ser reconhecida como um ser presente nesse mercado. Todos esses papéis permitem à **mulher** construir e ser reconhecida como responsável pela sua história, onde "as referências" para a construção de sua identidade mãe mais se limitam aos papéis de **esposa e mãe**" (Vaitzman 1994, p.80)

Lipovsky (2008) anuncia q. a **mulher**, quando concebe a possibilidade de ser **mãe e profissional**, chama para si todas as responsabilidades q. são peculiares a cada papel desempenhado. A **mulher-mãe** tende a esmerar-se (e se cobra nessa condição) em dar o melhor de si, inventando sua própria vida e se permitindo ter ou não **filhos**, as tarefas maternas são pensadas menos como um fardo e mais como um enriquecimento de si mesma; menos como uma "onerabilidade" e sim como uma realização pessoal, uma fonte de sentido.

## Considerações finais

Na tentativa de estabelecer uma conclusão sobre o tema, muitos autores não ousaram afirmar ou responder **o que é ser mulher**, afinal esta é e sempre será uma construção social, com solidade nas relações com o outro no tempo, espaço e contexto social do cotidiano. Entretanto, há uma concordância entre os autores ao considerarem q. os processos de escolhas vivenciadas e experienciadas pelas **mulheres em ser mãe e profissional** se estabelecem a partir das relações sociais com o outro. Ao perceber-se responsável por seus processos de vida, a **mulher** é implicada diretamente a refletir sobre suas escolhas e as consequências advindas delas, reconhecendo-se enquanto única no jeito de ser, pensar, agir. Dessa forma como uma imagem no espelho percebe o outro mãe mais em uma postura de ter de submeter-se "a" mas o outro como um parceiro nas relações sociais.

Final:

"Um palestrante é como quem prepara um banquete público, como são diversas as palavras o palestrante não poderá satisfazer ao gosto de todos"

Os meus bons desejos supranumerários faltos e agradecendo a todos me despeço c/o assas costumado, vale"

(Manoel de Almeida e Loup de Lobos no Tratado enciclopédico de 1865)

A escritora Adrienne Rich pergunta-se como é quando as mulheres percebem-se de suas genealogias e remete-nos aos gregos que tinham inaugurado um modelo de pares e relacionamentos que excluam sumariamente da mitologia e da história literária o pai, mãe e filha, des-  
tituindo-lhe assim, não só a visibilidade, mas, também o poder. Os pares de relacionamento valorizados e amplamente divulgados, tanto pela mitologia quanto pela literatura, são os de mãe e filho, pai e filha, pai e filho, irmãs, irmãs.

(Rich Adrienne: *Nacemos de mulher. La maternidad como separación e institución* - Madrid - Ediciones Cátedra 1976 - citação de Julia Kristeva no prefácio do livro "O pulso chinês" pag. 29)

### Generações femininas

Percebendo garotas de uma ilha comida de minha avó, encontro trabalhos bordados, colcha e fendas de rendas brancas de suturo, longas do chá da tarde, todas trincadas, fotos antigas, uma em especial, dá-lua de 1921 onde figuram cinco mulheres essenciais na minha vida: Vó Henriqueta, duas tias, uma jovem jovem e minha mãe Eugênia com quem partilhava a cerimônia do chá, tocava cartas e dividia segredos... Esperei-me então com um novo território - o território das gerações femininas - Quais artérias abordaram esse tema? - São vários os ramos de autoria feminina que usam e abusam do procedimento da construção de trama relacionada à concepção de uma colcha, uma montã, um pathwork ou de um punção, como no caso de Rachel Jardim. Vomes presente, atra a figura arquetípica de Pélopie que, entre nós, encarna o mito e o ideal feminino da mulher que espera e que, enquanto espera, tece.

Um dos procedimentos recorrentes entre as autoras dos anos 70 e 80 do século passado é a rebitura ou reinterpretção de mitos ou arquétipos femininos criados pela cultura patriarcal que cristalizaram determinadas imagens femininas como estereótipos...

Estudes p/ Projeto Convívium, Convívios, Conviver,  
Conviver: O universo que banquetes, ato ou efeito de conviver,  
de viver em proximidade, com outros = convivência

Não podemos falar de conviver sem nos lembrarmos de Roland Barthes no seu curso no Collège de France, entre 1976 e 1977; conhecido pela sua generosidade como professor, sua ambição maior nesse curso seria, segundo ele, a de abandonar a condição de mestre, e reivindicar um lugar mais discreto, permitindo assim q sua fala fosse mais bemal de q aquilo q suscitasse em seus ouvintes. Projeto indolgançard esse, em se tratando de Barthes. O olhar q lhe interessava projetar sobre o mundo foi anunciado em um curso do ano seguinte: O Neutro. "De fato eu gostaria" diz ele, "se estivesse em mau poder, de olhar as palavras-figuras com um olhar rasante q pusesse à mostra nuances (...). O q. preciso, na preparação do curso, é uma introdução ao viver, um guia de vida (projeto ético): quero viver segundo a nuance".

Entora, em sua busca de nuances, considere a literatura a grande mestra, nem por isso as artes plásticas deixam de estar presentes nesse aprendizado, tanto em sua escritura, como em sua vida.

Outros procedimentos inerentes às artes plásticas estão igualmente sugeridos em sua metodologia, como o traço e os pequenos toques de cor, articulados em "Como viver junto":



“Jogues sucessivos: uma gota disso, um bicho de outro.”

Barthes foi em busca de seu “gran zero”, ou seja, do lugar intersticial em q. a comunalidade se confunde e coincide com o viver sozinho. Mais do q. a demonstração de um método, fez de seu curso uma experiência de ascese e imaginação. No limite, interessou-se em inventariar a solidão em suas múltiplas formas, e constatar sua abundância impossibilitada. Por isso, em seu curso, desfilaram amadores e eremitas, máximos e loucos, todas as figuras nascidas da estranheza e do delírio, enclausuradas em existências mínimas, reunidas ali, fortuitamente, em um gesto de poesia.

O ponto de partida foi uma palavra - uma fantasia - encontrada ao acaso em um livro de História: idiorritmia. Palavra de origem grega, composta de idios (próprio) e de rhythmós (ritmo) cujo significado remete ao universo religioso: tem a ver c/ formas de vida comunitárias em q. cada membro segue seu ritmo pessoal, mas depende, ainda q. em escala mínima, de uma organização partilhada.

www.canalcontemporaneo.art.br/artesmercurulacao/archivos/001025.html  
 Marisa Wernick professora de antropologia e estética na PUC-SP



A partir dessa palavra-guia, Barthes passou a acalantar a idéia de um curso impulsionado apenas pelo imaginário de quem o preferisse. Um curso q. permanecesse para sempre inconcluso, q. consistisse em nada mais do q. “abrir docês”, um curso feito de digressões e fugas constantes de seu eixo temático.

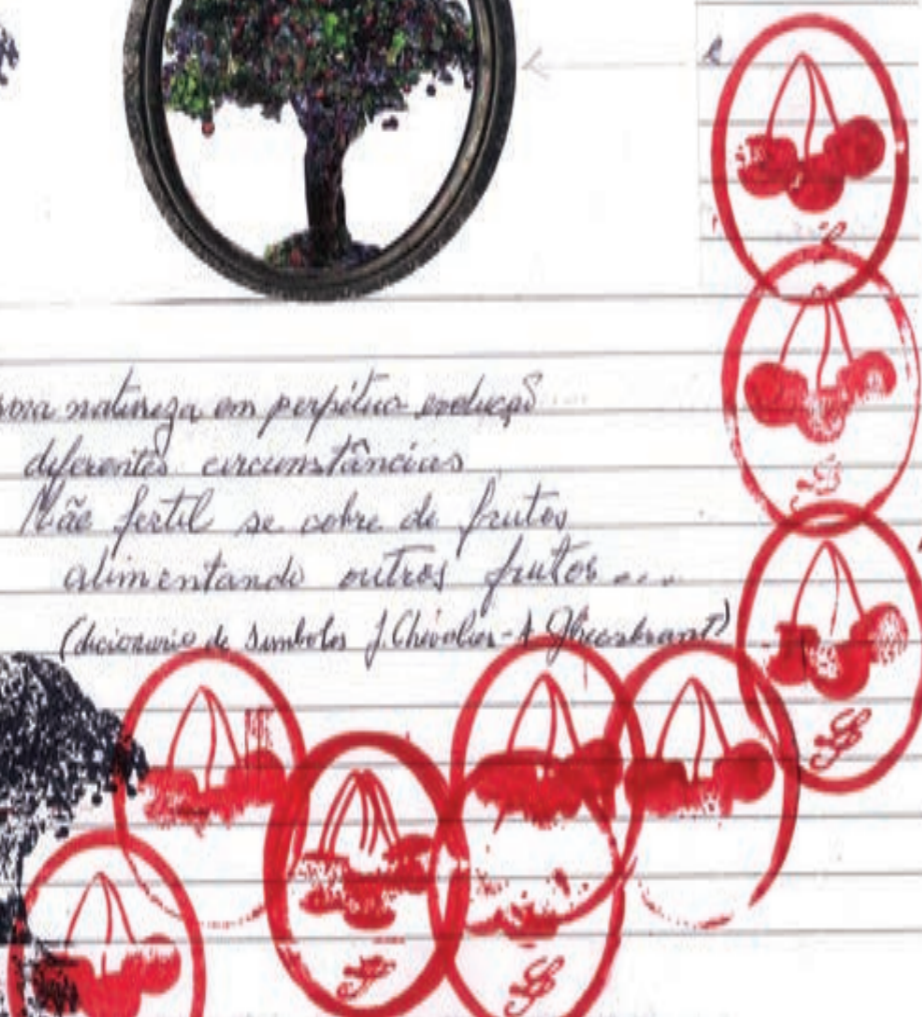


Os organizadores da edição impressa de *Como falar* junto - seus alunos - tiveram a sabedoria de não reescrever as lições barthesianas (e as anotações de aula), assim como a sensibilidade de não transformá-las em uma transcrição impressa da versão oral gravada, o q. teria dado, como resultado final, apenas um livro póstumo. Permitiram dessa forma, q. Roland Barthes inaugurasse, a incompletude seminal de seu texto, deixaram ao leitor a delicada surpresa de perceber q. aulas também podem se transformar em rara experiência estética. Mesmo porque, depois de tudo, terminado o curso, exaurida a contulância de sua fala, desmontaram-se os andaimes, desfiz-se a obra. Barthes não só o sabia, como desejava isso. “Durante treze semanas”, disse ele, “vamos ter de nos sustentar sobre o insustentável. Depois tudo isso será abolido”.

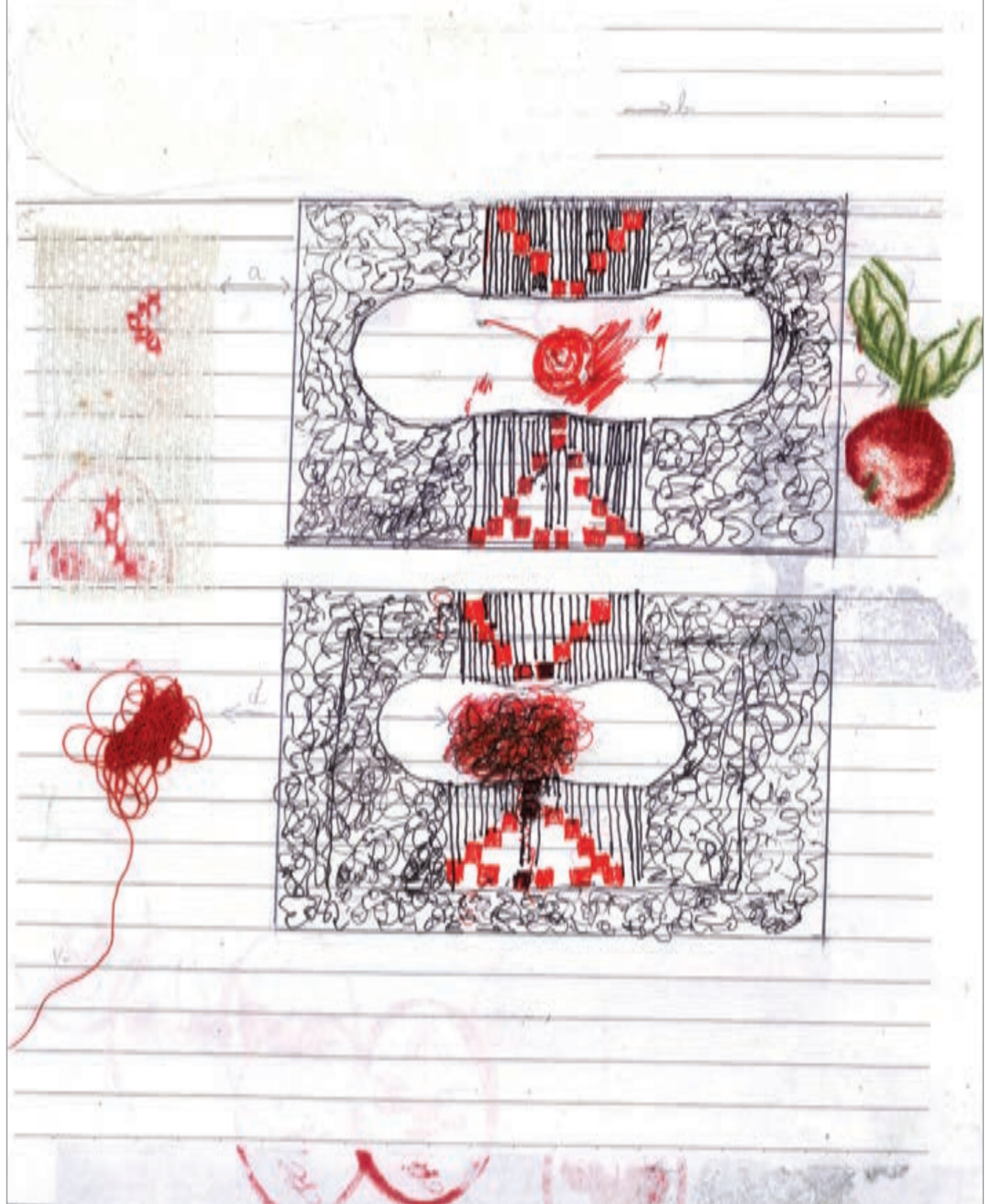
A abundância nas lindas das pedras, de mãos/ árvores, conduz a árvore ancestral e em nossos dias é a árvore genética.  
Ciclo dos símbolos

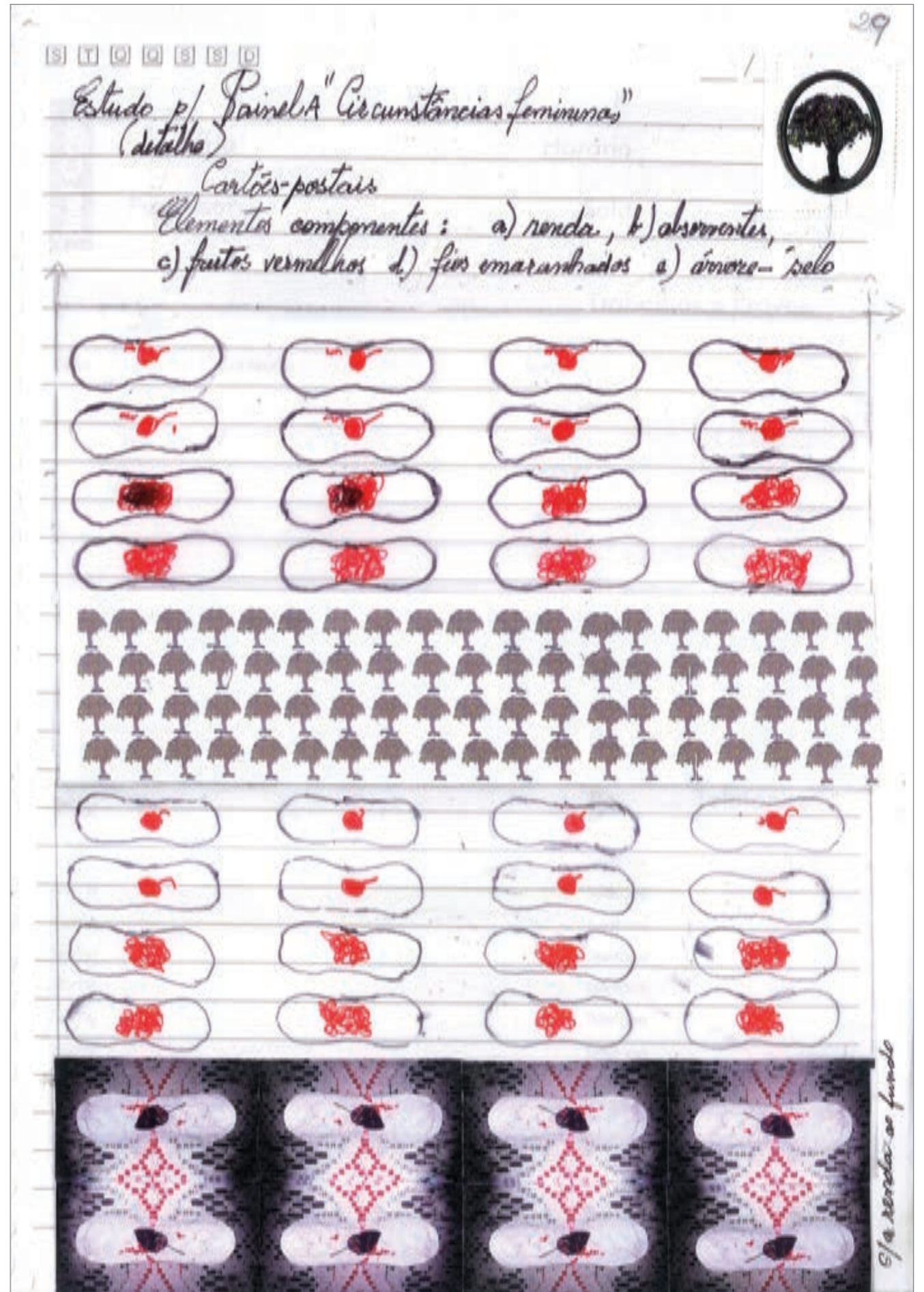
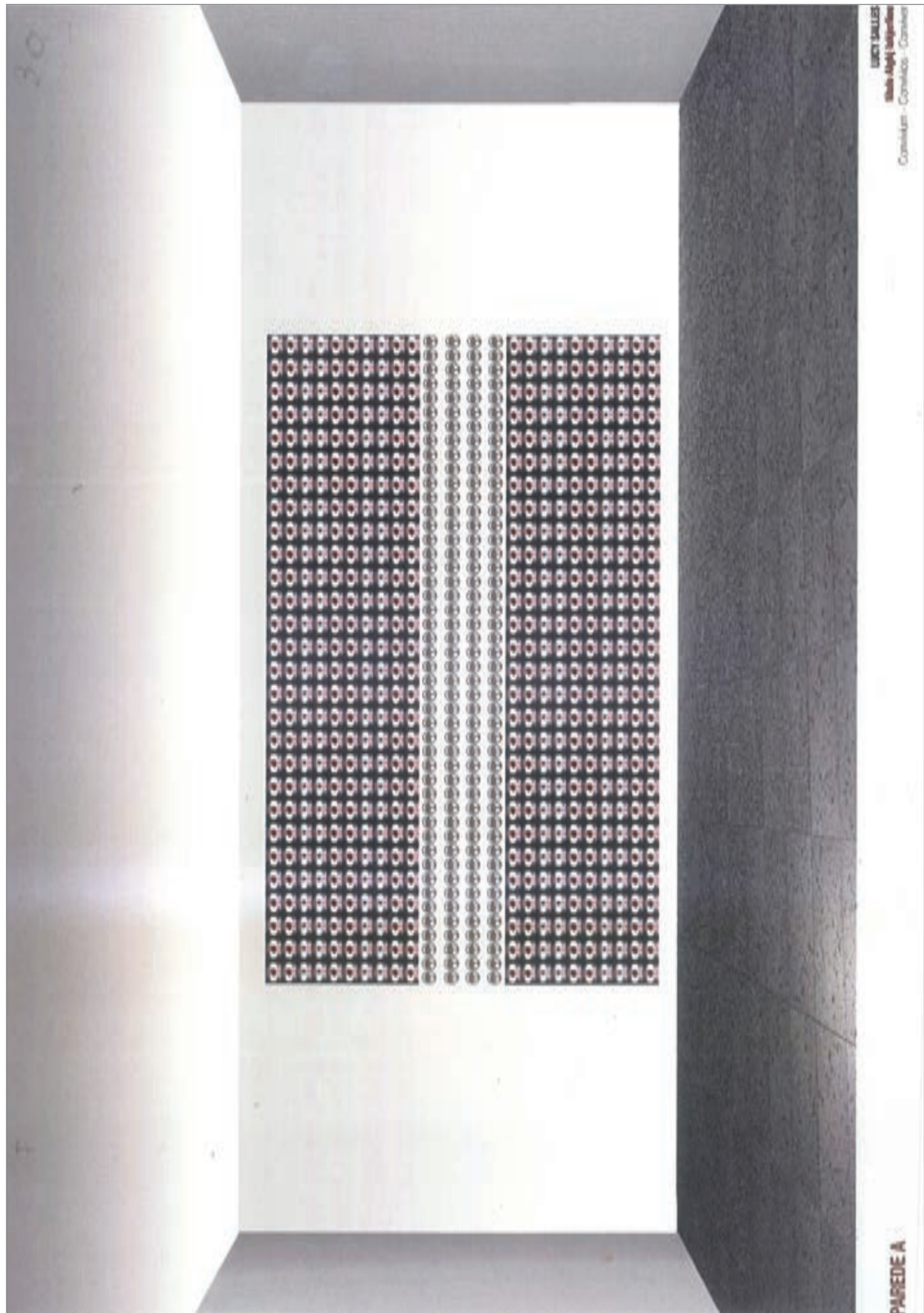


Mesma natureza em perpétua evolução...  
diferentes circunstâncias  
Não fertil se cobre de frutos alimentando outros frutos...  
(diccionario de símbolos J. Chevalier - A. Gieseler)



Elementos do painel A  
"Circunstâncias femininas"









SALA I - SALON I - **Circunstâncias femininas I**

Circunstancias femeninas I

Feminine circumstances I

Protocolo IV - O não dito

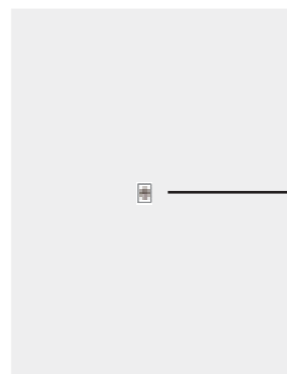
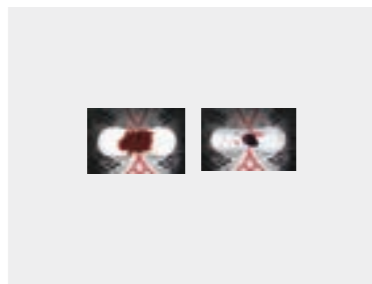
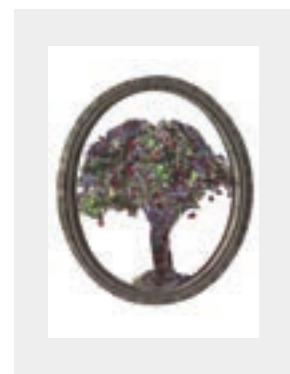
Lidar com o silêncio,  
com tudo que não foi dito  
e nem se permitia dizer;  
nada explicado antes  
nada questionado depois.

*Protocolo IV – Lo que no se ha dicho*

*Hacer frente al silencio,  
Con todo lo que no se ha dicho  
Y ni tampoco se permitió decir;  
nada explicado antes  
nada cuestionado después.*

*Protocol IV – The unsaid*

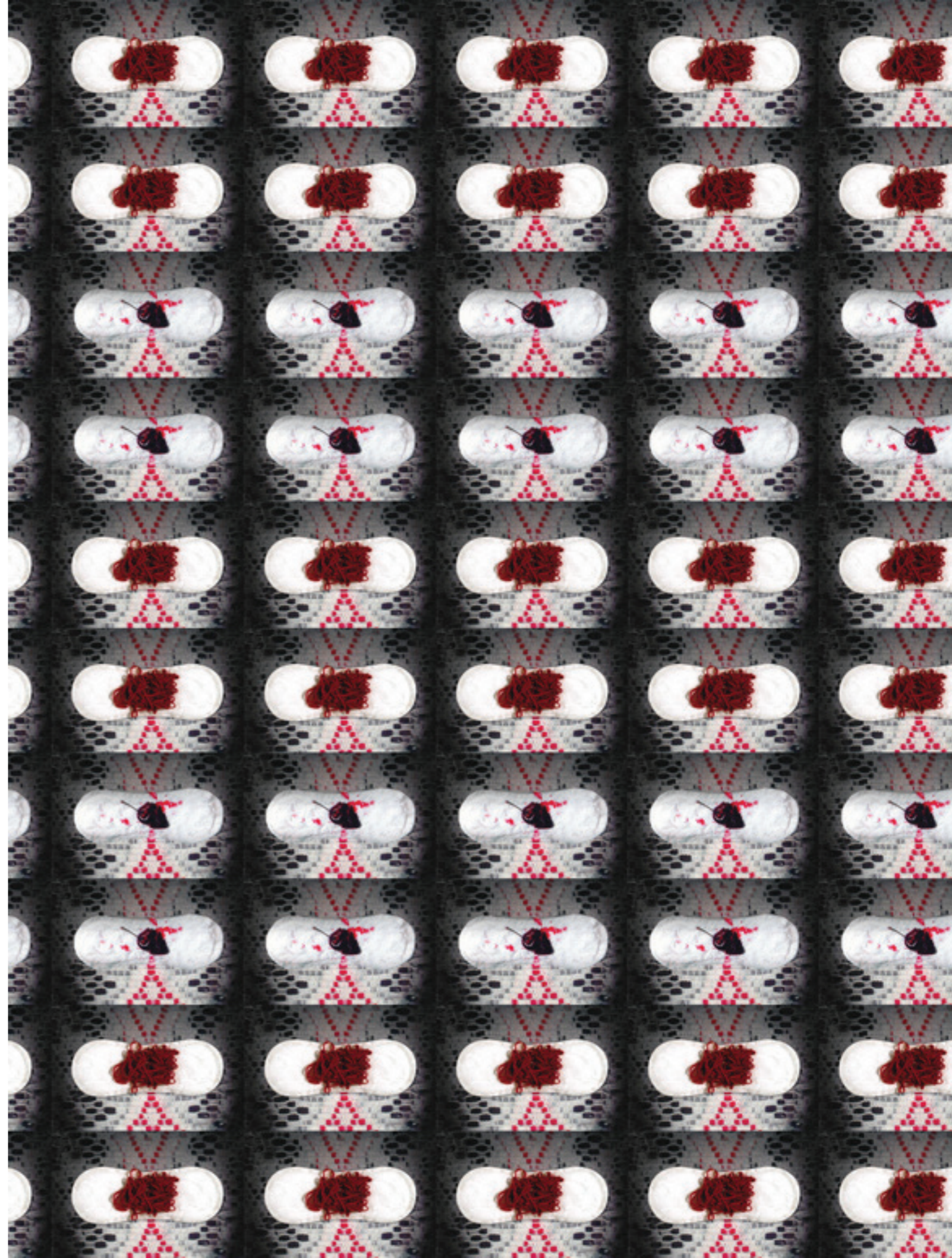
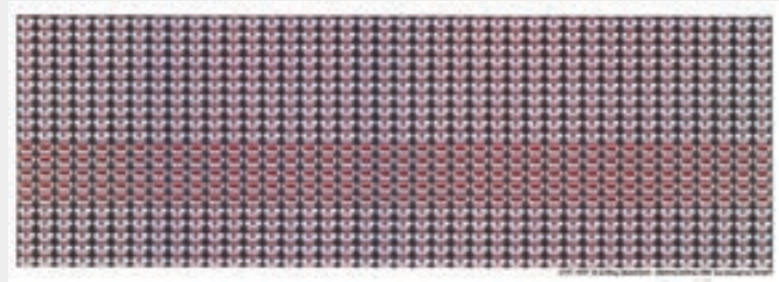
*Dealing with the silence  
and not be allowed to say;  
nothing explained before  
nothing asked after.*



selo - Correios do Brasil

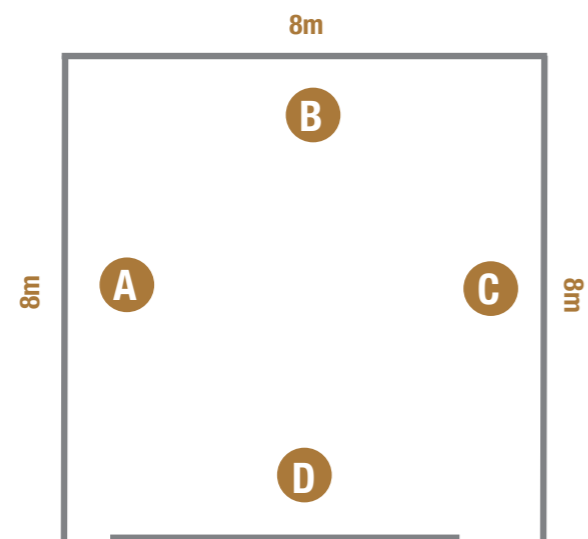
**série O selo**  
gravura - i.d. - tiragem especial ProCOa / 50 - 2014  
0.35 x 0.45m

**Estamparia - 800 Cartões Postais**  
15 x 10cm (cada)

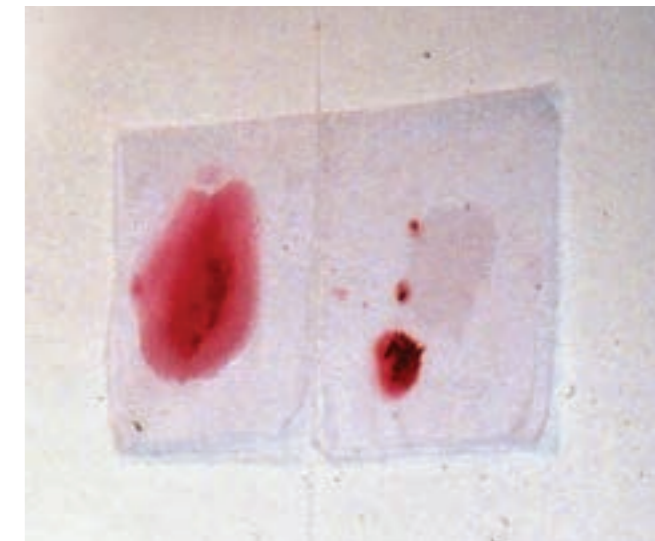




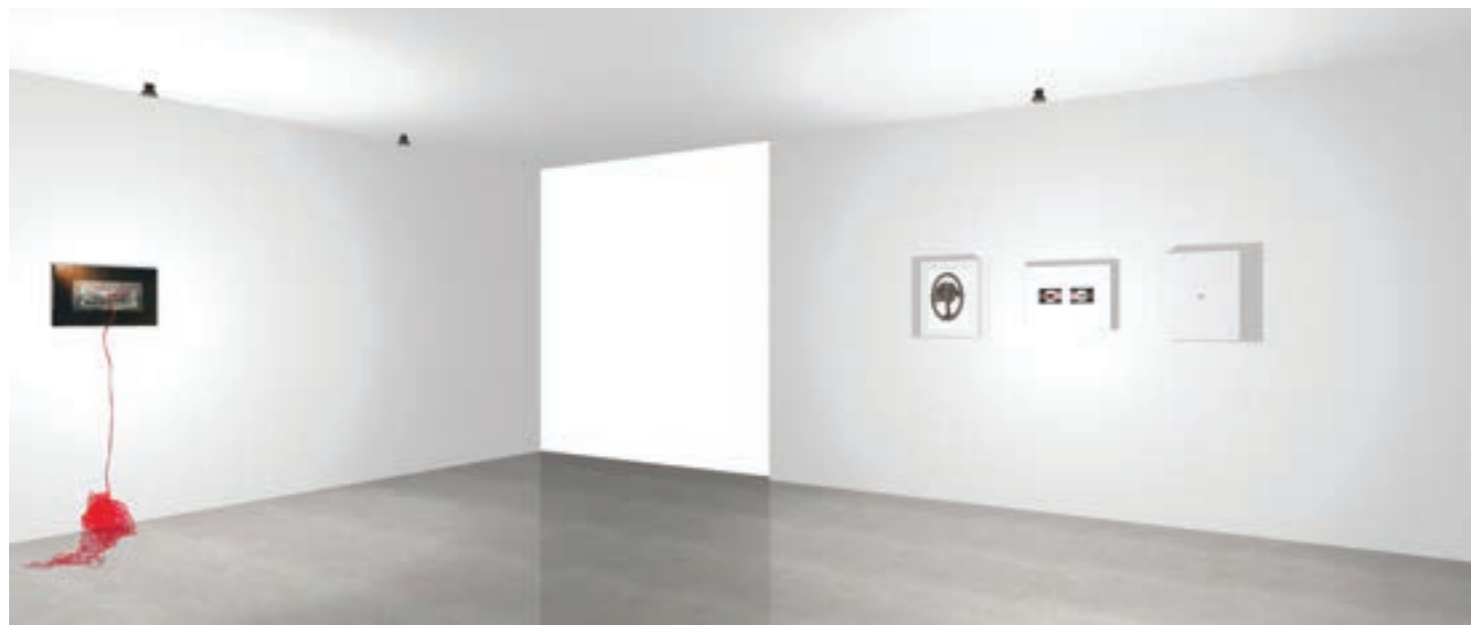
vista superior da sala



**Objeto-arte**  
madeira, tela de alumínio, absorventes bordados, fios emaranhados  
0.60 x 0.40m



**Livros de Manchas**  
tecido  
0.44 x 0.30



**Objeto-arte Guarda Sonhos**  
fios vermelhos, tecido branco, renda  
1.00 x 0.60m

SALA II - SALON II - **Emaranhados**  
**a caminho do vermelho**

**Enredos**  
**a camino del rojo**

**Tangles**  
**On their way to the red**

Protocolo XI - Fios Cruzados

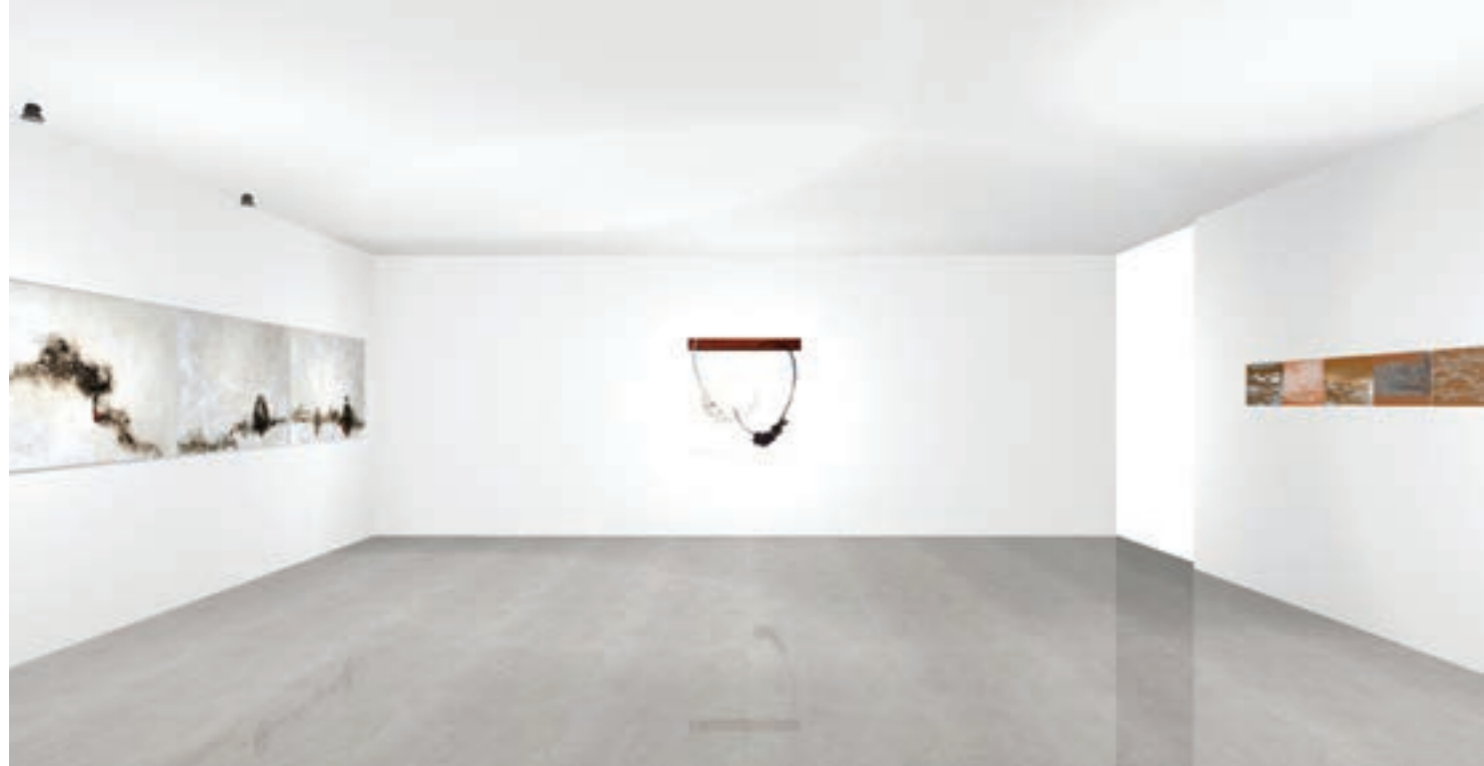
A vida se fez renda, os fios se cruzaram,  
entrecruzaram, e se emaranharam,  
hoje tento desembaraça-los.

*Protocolo XI - Hilos Cruzados*

*La vida se tornó encaje, los hilos se cruzaron  
Entre cruzaron, y se enredaron  
Hoy, intento desenredarlos.*

*Protocol XI – Crossed threads*

*Life became lace,  
which threads were crossed,  
interwoven and tangled;  
today I try to untangle them.*



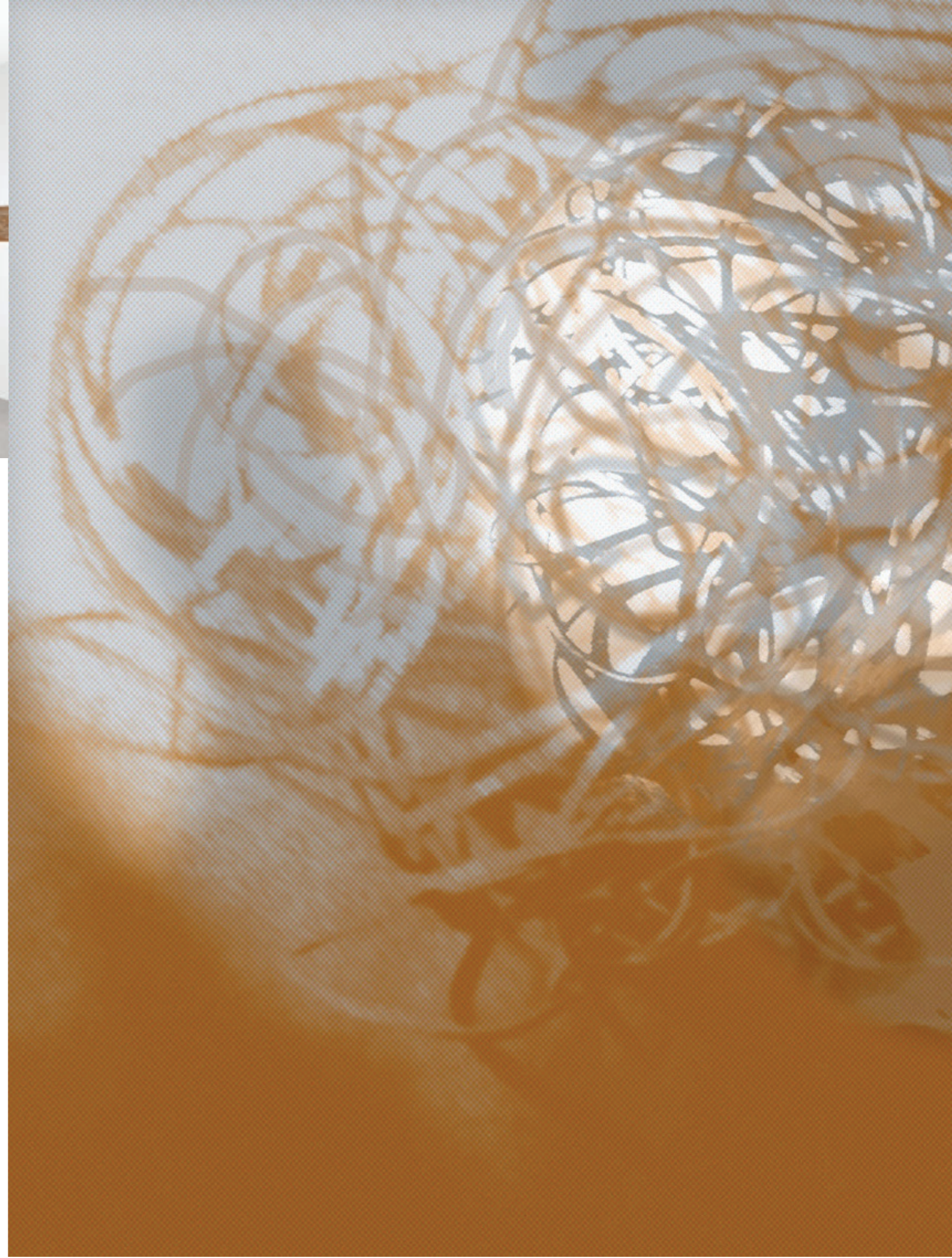
**Objeto-arte**  
suporte de ferro, madeira, barbante, tecido  
1.10 x 0.35m

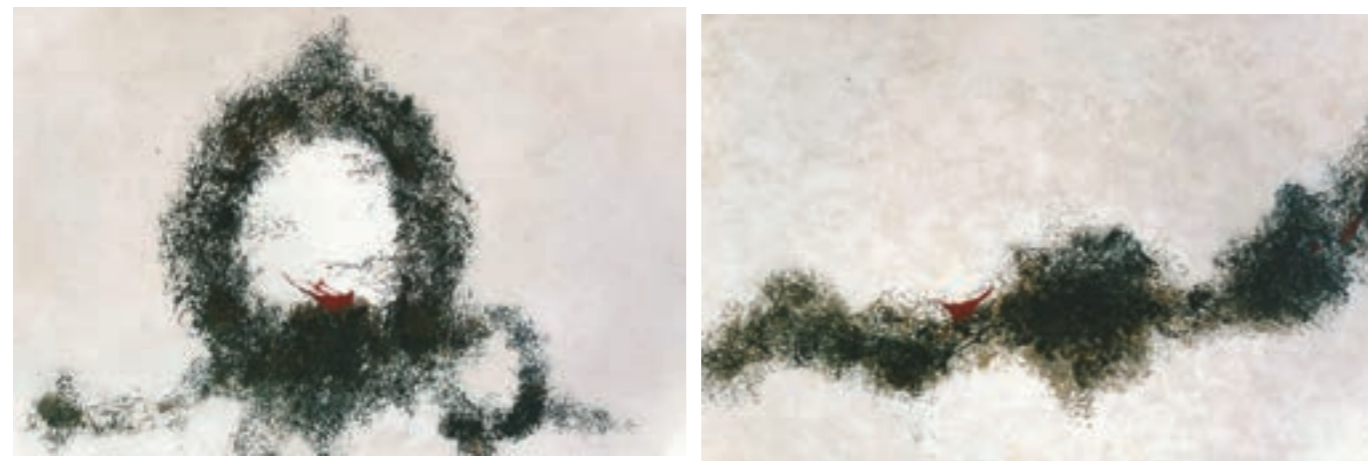


**Objeto-arte**  
ferro, barbante, papel, massa acrílica  
0.45 x 1.15m



**Impressão digital s/ canvas com interferência em vermelho**  
0.40 x 0.30m (cada)





**Painel** - 9,0 x 1,0m  
6 telas de 1,5 x 1,0m (cada)  
acrílica e betume s/canvas



**Impressão digital s/ canvas com interferência em vermelho**  
0,80 x 1,30m



SALA III- SALON III - **Circunstâncias femininas II**  
**Circunstancias femeninas II**  
**Feminine circumstances II**

Protocolo I - O Nascimento  
Cinco horas, não a do chá,  
a do nascimento previsto,  
branco maculado, recuperação difícil.

*Protocolo I - El Nacimiento*  
*Cinco horas, no del té,*  
*hora del nacimiento previsto,*  
*blanco maculado, recuperación difícil.*

*Protocol I – The Birth*  
*Five hours, not tea time hours,*  
*rather hours for the expected birth,*  
*sullied white, difficult recovery.*

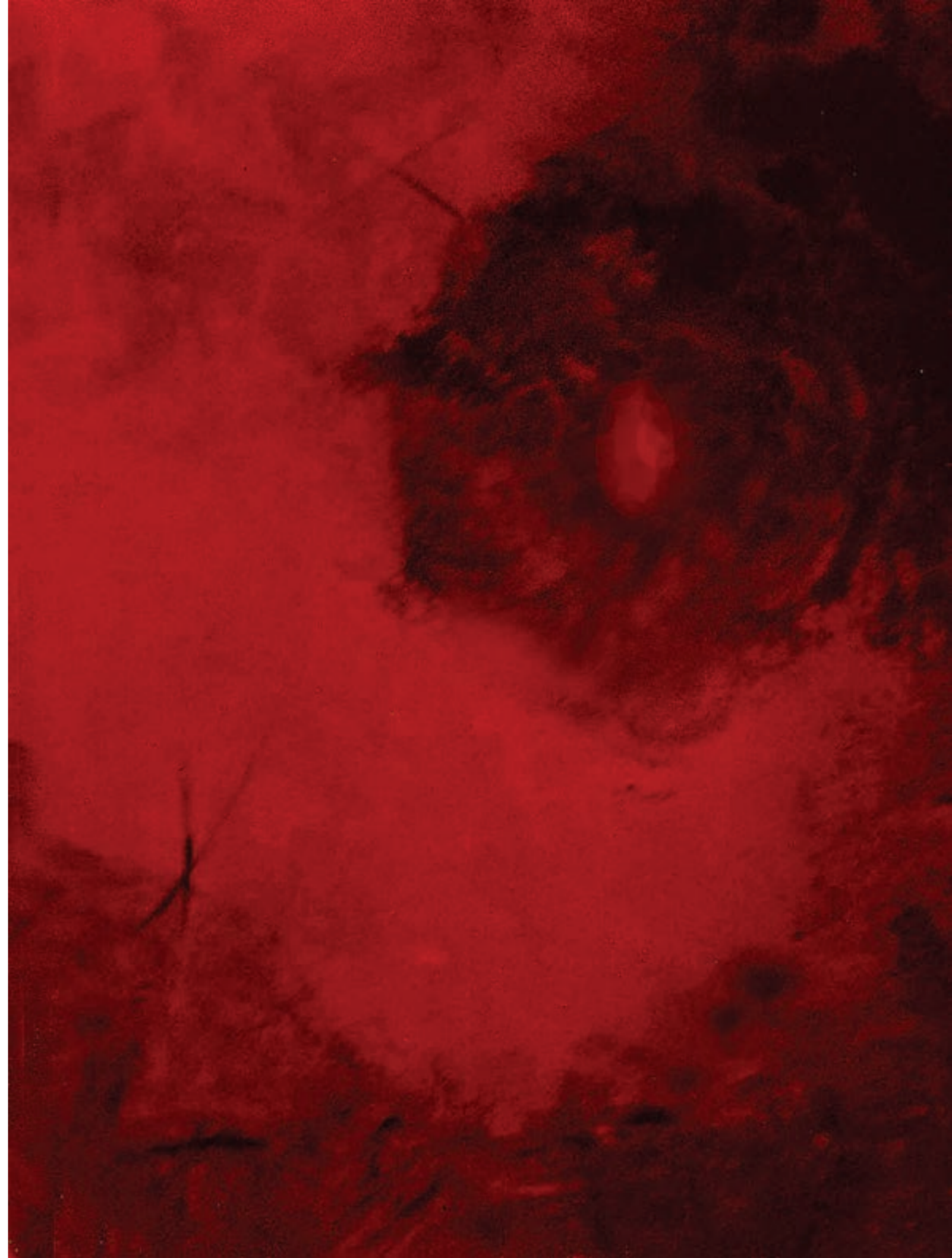




**Painel Proteção Maculada**  
tecido, sumo de frutas e acrílica  
21 x 15cm (cada)

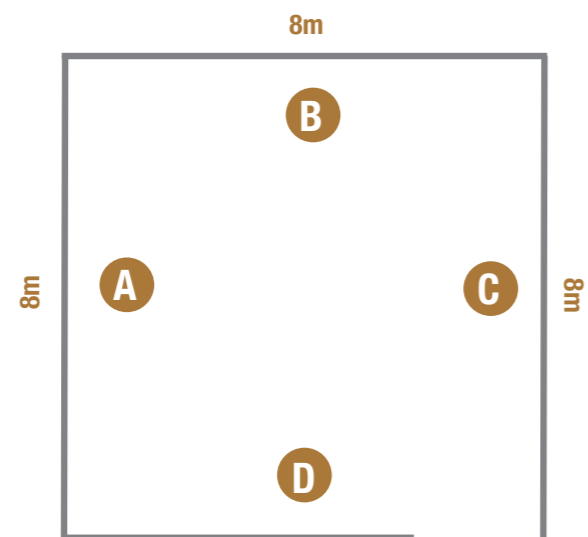


**acrílica s/ canvas**  
1.00 x 1.00 m (cada)

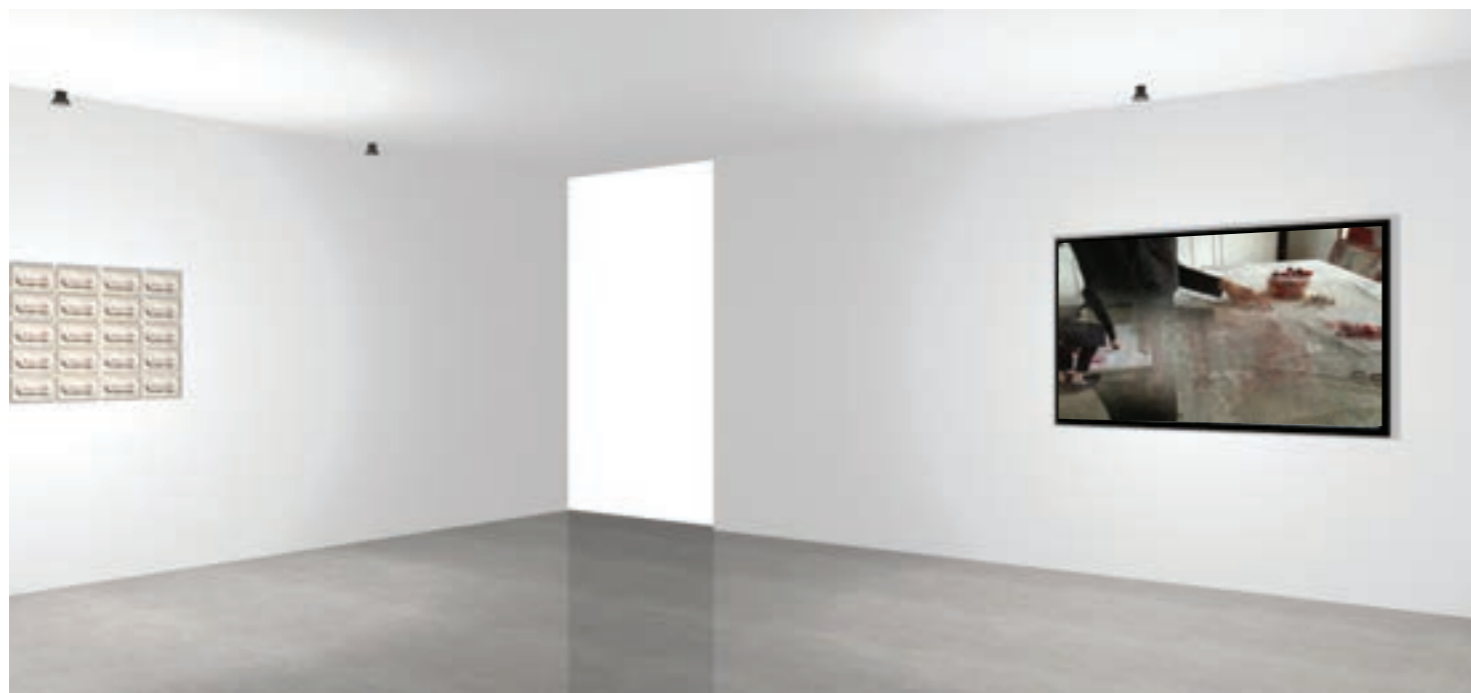




vista superior da sala



**Painel 3 Gerações**  
absorventes bordados  
21 x 15cm (cada)



**Vídeo**  
Esmagando vermelhos

SALA IV - SALON IV - **Recados de família**  
**Mensajes de familia**  
**Family Messages**

**Protocolo XVII - Breves lembretes**

Família agitada

horários diversos

breves lembretes:

“Vou ao cinema com amigos”

“Amanhã jantar na casa d’avó”

*Protocolo XVII – Cortos avisos*

*Familia agitada*

*horarios diversos*

*cortos avisos:*

*“Voy al cine con amigos”*

*“Mañana cena en casa de la abuela”.*

*Protocol XVII – Short reminders*

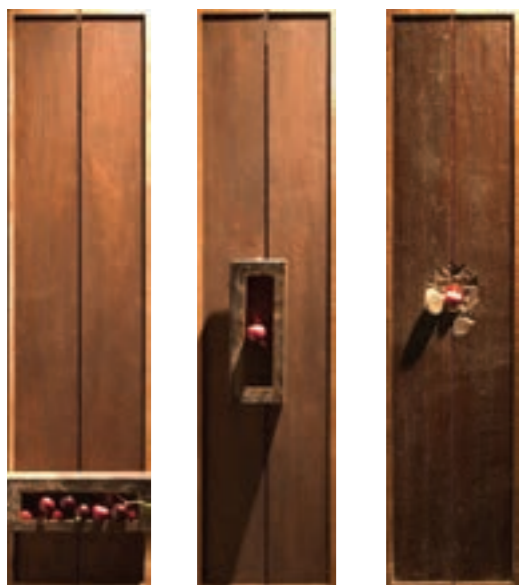
*Restless family,*

*Different time hours*

*Short messages:*

*“Going to the movies with friends”*

*“Tomorrow dinner at grandma”.*



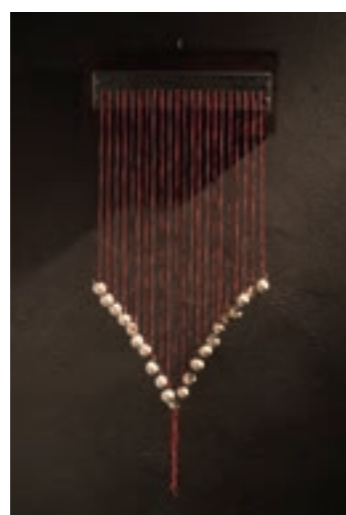
**Objeto-arte - Relicário**  
madeira  
0.21 x 1.0m (cada)



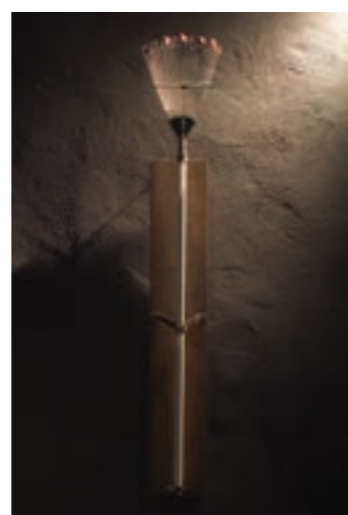
**Objeto-arte**  
madeira, vidro, massa plástica, metal  
0.62 x 0.82m

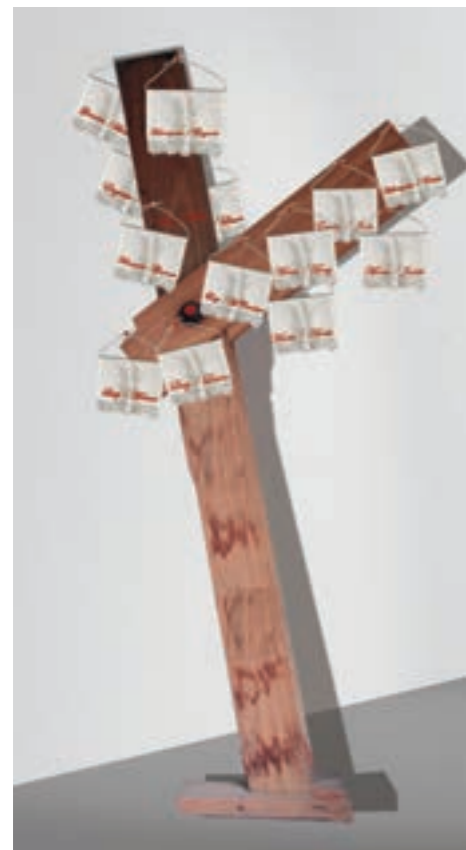


**Desenho s/ canvas**  
3.0 x 2.0m



**Objeto-arte**  
madeira, fios, massa plástica, metal  
0.40 x 0.70m | 0.38 x 1.20m | 0.35 x 1.70m





**Objeto-arte Genealogia Feminina**  
madeira, ferro, tecido bordado  
0.84 x 1.86m

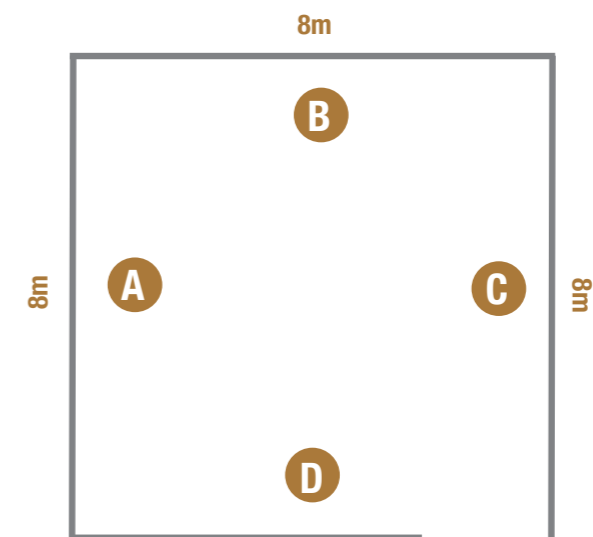


**Detalhe tecido bordado**  
25 x 15cm (cada)



**Detalhe - Painel Recados em vermelho**  
ferro, imã de cerejas  
Painel 5.0 x 2.0m

vista superior da sala



SALA V - SALON V - **Proteção / Crenças**

**Protección / Creencias**

**Protection / Beliefs**

**Protocolo V - Lembranças adormecidas**

Derrepente um hiato, uma dor,  
perda d'Avó protetora e companheira,  
adormecida lembrança.

*Protocolo V – Recuerdos adormecido*

*De repente un hiato, un dolor,  
perdida de la abuela protectora y compañera,  
adormecido recuerdo.*

*Protocolo V – Slumbering Memories*

*Suddenly a hiatus, a pain,  
the loss of protecting and friendly grandma,  
slumbering remembrance.*



**série Crenças / Proteção**  
acrílica s/ canvas  
0.80 x 1.20m

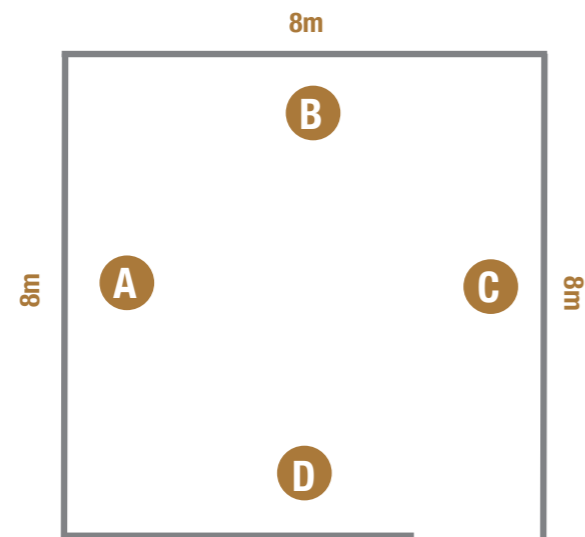


**Detalhe - Instalação**  
fios e mini-figas  
2.0 x 3.0m

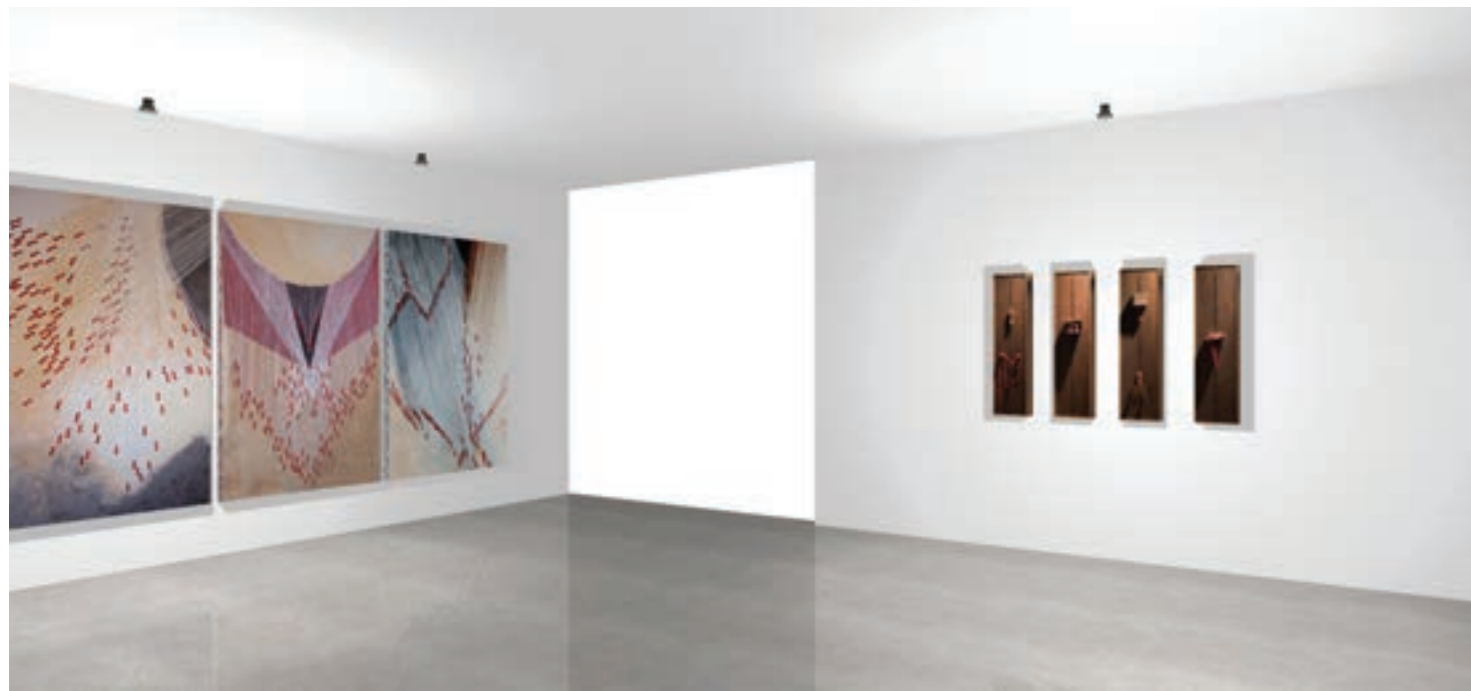




vista superior da sala



**série Crenças / Proteção**  
acrílica s/ canvas  
1.20 x 2.00m



**Objeto-arte**  
madeira, metal, fios, figas  
0.20 x 1.0m



SALA VI - SALON VI - **A cereja e a forquilha**  
**La cereza y la horquilla**  
**The cherry and the pitchfork**

**Protocolo XVIII - Frutos vermelhos**

Descobertos entre folhas e galhos,  
colhidos, recolhidos, esmagados,  
sumo / tinta, cor / paixão.

*Protocolo XVIII - Frutos rojos*

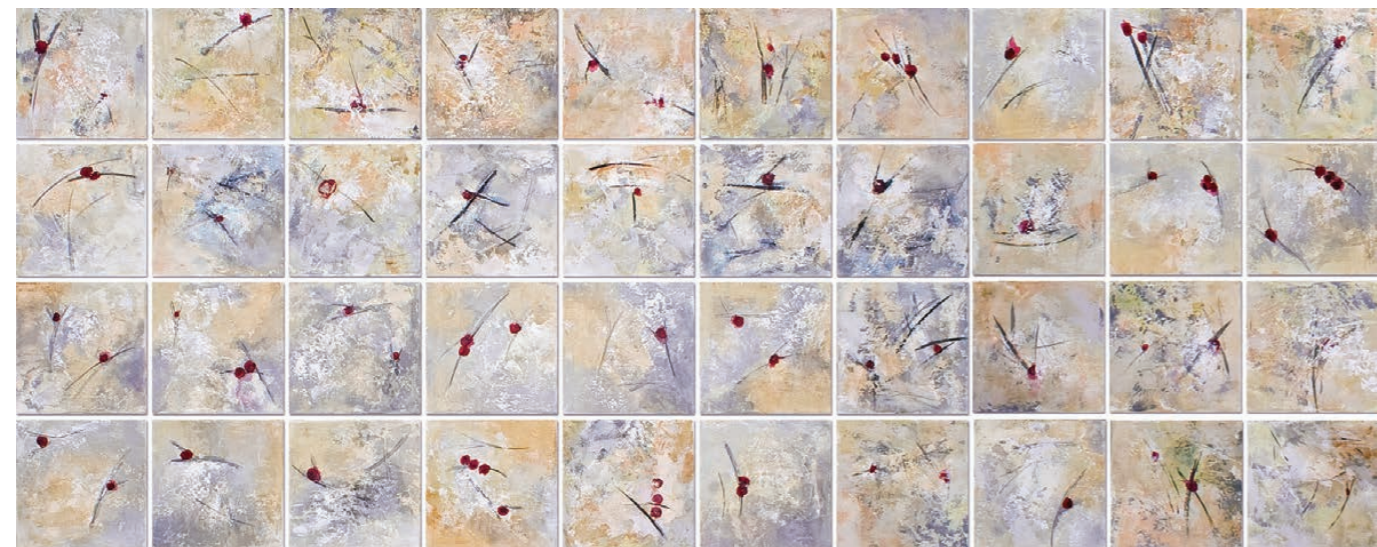
*Descubiertos entre hojas y ramitas,  
cogidos, recogidos, aplastados,  
jugo / tinta, color / pasión.*

*Protocol XVIII – Red Fruits*

*Discovered among leaves and branches  
picked, collected, crushed,  
juice / paint, color / passion*

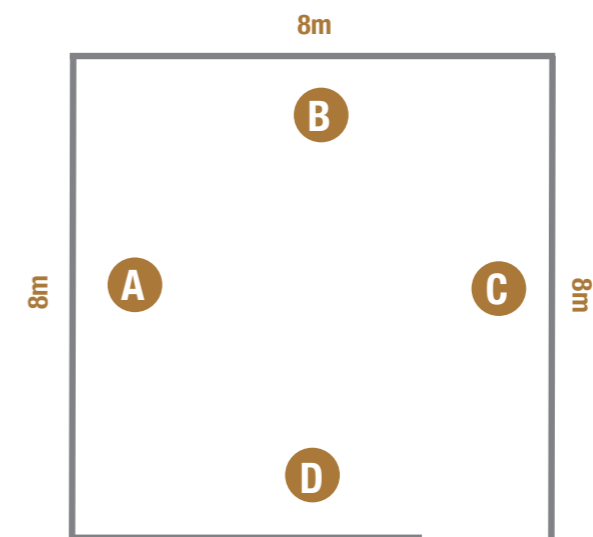


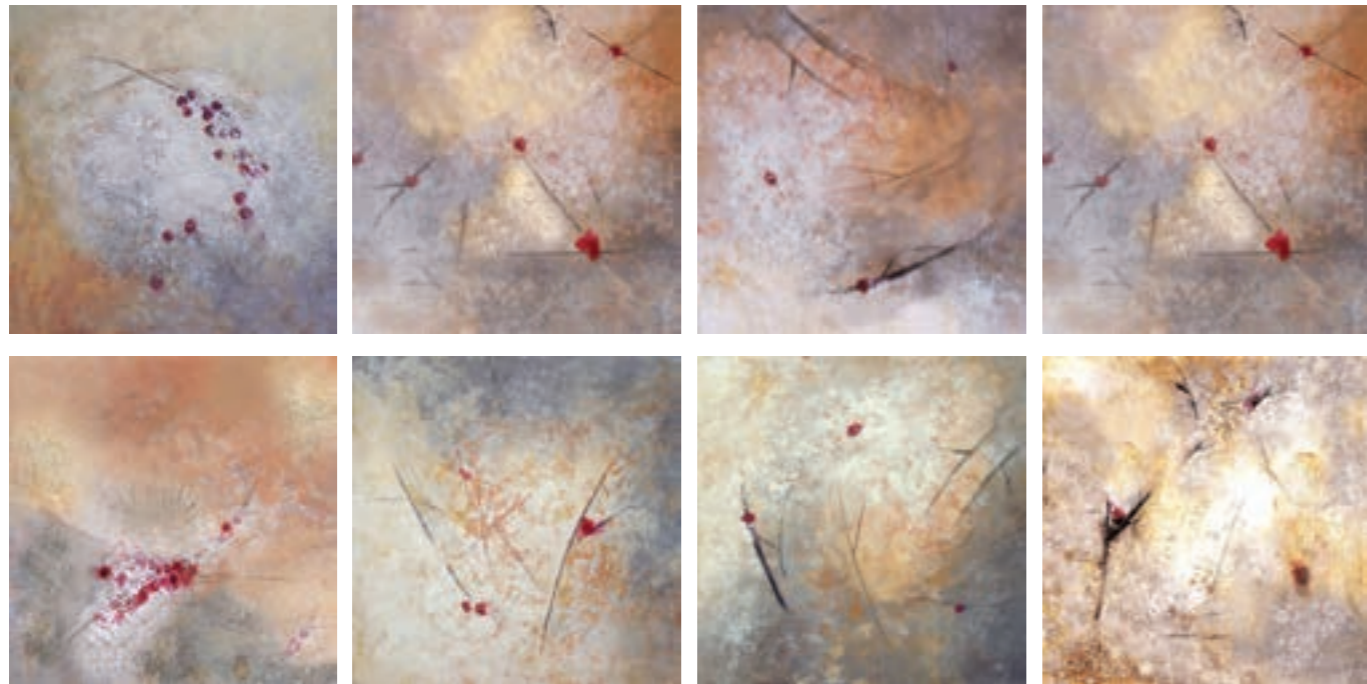
**Impressão digital com interferência em vermelho**  
0.80 x 1.20m



**Painel**  
acrílica s/ canvas - 0.30 x 0.30m (cada) - Painel 3.0 x 1.20m

vista superior da sala





série A cereja e a forquilha  
acrílica s/ canvas  
1.0 x 1.0m (cada)

SALA VII - SALON VII - **KarmaKarmins**

**Protocolo XIX - CorColhida**

Olhar atento, rápido,  
entre verdes do bairro,  
o foco dirige o olhar:  
vermelhos tímidos ou  
exuberantes  
perpetuados num click

*Protocolo XIX – Color Cogido*

*Mirada atenta, rápida,  
entre verdes del barrio,  
el foco dirige la mirada:  
rojos tímidos o exuberantes  
perpetuados en un clic*

*Protocol XIX – Picked Color*

*Watchful and quick eye-look,  
among greens of the district,  
shy or exuberant reds,  
perpetuated in a click.*

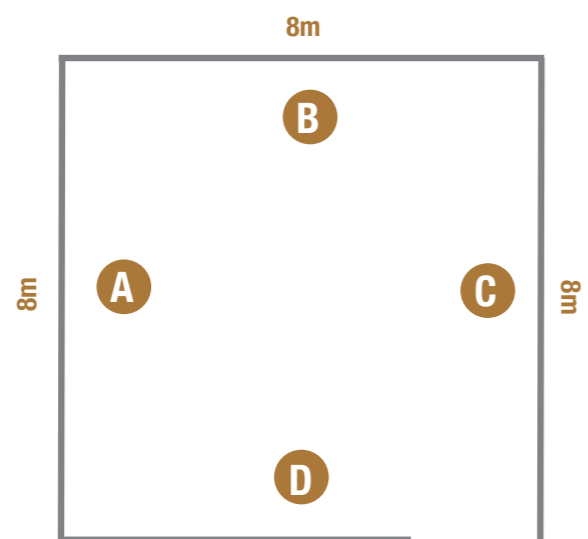


Impressão digital s/ canvas  
0.25 x 0.35m





vista superior da sala



Impressão digital s/ canvas  
0.25 x 0.35m



SALA VIII - SALON VIII - **Dois Ritos**

**Dos Ritos**

**Two Rites**

**Protocolo XX - Pausas reconfortantes:**

**uma cerimônia oriental**

**possível, não essencial,**

**outra, absolutamente vital**

*Protocolo XX - Pausas reconfortantes:*

*una cerimonia oriental*

*posible, no esencial,*

*otra, absolutamente vital*

*Protocol XX - Comforting pauses,*

*an oriental ceremony,*

*possible, not essential,*

*another, absolutely vital*



**Sala do Chá**  
fios vermelhos, mesa, renda, louça de chá



**Objeto-arte**  
Colcha rendada  
1.80 x 2.20m

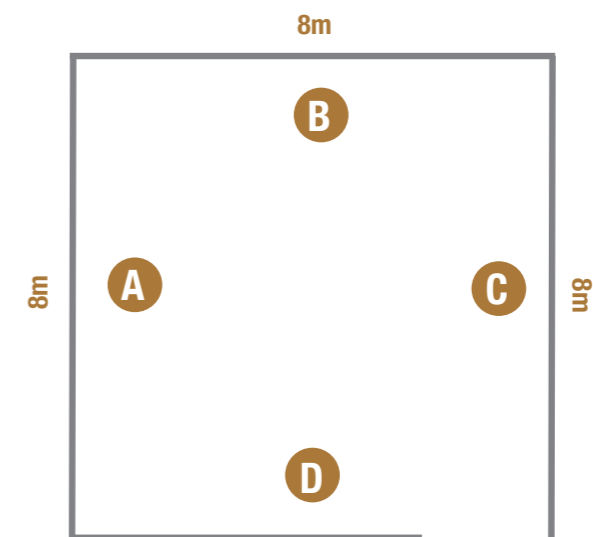




**O Quarto**  
Painel digital, madeira, lanterna vermelha, travesseiros, tapete, espelho



vista superior da sala



**Objeto-arte**  
madeira, acrílico, vermelhos colhidos  
0.85 x 0.50m

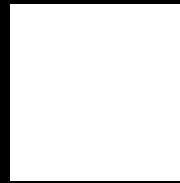




**ProCOa**  
Projeto Circuito Outubro aberto

UNACLA  
ARTE  
CULTURA  
latino  
americana

# VEÍCULO #8



**ProCOa2016**

Projeto **Circuito Outubro aberto** outubro 2016

A colheita - KarmaKarmins



A COLHEITA  
KarmaKarmins  
Lucy Salles